



Theses and Dissertations

2022-04-14

Cambios en las actitudes estudiantiles por medio de implementación de la enseñanza intercultural en clases de español

Ana Victoria Madrigal
Brigham Young University

Follow this and additional works at: <https://scholarsarchive.byu.edu/etd>



Part of the [Arts and Humanities Commons](#)

BYU ScholarsArchive Citation

Madrigal, Ana Victoria, "Cambios en las actitudes estudiantiles por medio de implementación de la enseñanza intercultural en clases de español" (2022). *Theses and Dissertations*. 9498.
<https://scholarsarchive.byu.edu/etd/9498>

This Thesis is brought to you for free and open access by BYU ScholarsArchive. It has been accepted for inclusion in Theses and Dissertations by an authorized administrator of BYU ScholarsArchive. For more information, please contact ellen_amatangelo@byu.edu.

Cambios en las actitudes estudiantiles por medio de la implementación de la enseñanza cultural
en clases de español

Ana Victoria Madrigal

A thesis submitted to the faculty of
Brigham Young University
in partial fulfillment of the requirements for the degree of
Master of Arts

Gregory L. Thompson, Chair
Rob A. Martinsen
Nieves Pérez Knapp

Department of Spanish and Portuguese
Brigham Young University

Copyright © 2022 Ana Victoria Madrigal

All Rights Reserved

ABSTRACT

Cambios en las actitudes estudiantiles por medio de la implementación de la enseñanza cultural en clases de español

Ana Victoria Madrigal
Department of Spanish and Portuguese, BYU
Master of Arts

In recent years, research in the pedagogical field has focused on the relationship between linguistic and intercultural competence. Through various studies, the connection and interdependence that exists between the teaching of language and culture as part of foreign language classes has been recognized. The following action-research study focuses on the implementation of culture-based instruction as well as the learning and teaching of Latin American culture through specific, clear, and direct cultural lesson plans and assignments. The cultural lesson plans and assignments helped activate a more explicit cultural pedagogical instruction. The cultural lesson plans and assignments implemented in the study consisted of cultural activities and conversational activities. This specific culture-based instruction incorporated activities which required oral proficiency skills and a direct interaction with native Spanish speakers through the completion of conversation activities as part of the curriculum of the SPAN 205 class, intermediate-advanced level (in relation to the parameters set by ACTFL). The participants in this action-research study also completed a pre-class and post-class survey (Control Group B did not complete a pre-class survey and is addressed in the discussion). The results suggest that there was a difference between the attitudes, perspectives and opinions of the participants who received a more explicit and direct implementation of culture-based instruction (Experimental Group A) versus an indirect approach in culture-based instruction in the classroom (Control Group B).

Keywords: action-research/investigación activa, culture-based instruction/instrucción basada en la cultura, cultural learning/aprendizaje intercultural, teaching/enseñanza

AGRADECIMIENTOS

Primeramente, quiero agradecer a mi familia, mi padre Alberto Madrigal, mi madre Victoria Torres, mi hermana Ana Sofía y mi tía Rosa Torres por todo su amor, cariño y apoyo que me dan día tras día. Por sus ejemplos de amor, humildad, servicio y perseverancia. Por siempre creer en mis habilidades, compartir mis sueños y amarme infinitamente.

Gracias a mi querido esposo, Tyler Mark Hammond, por su increíble amor, por su apoyo incondicional en ayudarme a lograr mis metas y por siempre estar a mi lado, especialmente durante los tiempos difíciles. Gracias también a la familia Hammond, quienes me han apoyado con su cariño y me han incluido en su familia. Gracias a mi mejor amiga, Anastasia Rybakova, por su gran paciencia, su apoyo y cariño. Gracias también a mi amigo Joseph Colson, quien me ha dado su apoyo y servicio incondicional durante el trayecto final de mi proyecto.

Finalmente, quiero agradecer a todos mis profesores quienes me han apoyado durante este transcurso académico. Gracias al Dr. Blair Bateman, por ayudarme a comenzar mi proyecto. gracias al Dr. Greg Thompson, por toda su paciencia, apoyo, ayuda y palabras alentadoras. Gracias al Dr. Rob Martinsen, por sus consejos, su guía y su apoyo durante el proceso del IRB. Muchas gracias a la Dra. Nieves Pérez-Knapp, por su increíble confianza en mí no solo como estudiante de maestría, sino también como maestra en BYU. Por ser una gran mentora, por todo su apoyo, cariño y por todas las oportunidades de aprendizaje y liderazgo que he tenido gracias a la confianza y responsabilidad que ha puesto en mí. Me siento grandemente bendecida por la oportunidad de estudiar en la Universidad Brigham Young. Sé que mi tiempo en este programa no solo me ha ayudado a desarrollarme académicamente, sino también profesional, emocional y, sobre todo, espiritualmente. Siempre recordaré las lindas experiencias que he vivido aquí y a todas las personas que han impactado mi vida eternamente

TABLA DE CONTENIDOS

TITLE PAGE	i
ABSTRACT.....	ii
AGRADECIMIENTOS	iii
TABLA DE CONTENIDOS	iv
LISTA DE TABLAS	vii
LISTA DE GRÁFICAS	viii
Introducción	1
Preguntas de investigación.....	4
Análisis de la literatura	6
Importancia del aprendizaje cultural.....	6
Investigaciones realizadas sobre el aprendizaje cultural en clases de lenguas extranjeras.....	8
Actitudes de los estudiantes y docentes acerca del aprendizaje cultural	11
Metodología	14
Introducción	14
Participantes	14
Procedimientos.....	16
Fuentes de información e instrumentos	20
Análisis de resultados	25

¿Cuáles son las actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de español de nivel intermedio-avanzado?.....	25
¿Cómo cambian las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en general? (cambios positivos, negativos o neutros)	29
¿Cuáles son las perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el contenido cultural que han desarrollado durante la clase?	40
¿Cuáles son las diferencias en el aprendizaje cultural entre los estudiantes que participaron en las actividades de conversación con nativo hablantes guiadas versus las actividades de conversación con nativo hablantes no-estructuradas?	43
Discusión y conclusión	53
Actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural	53
Cambios en las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural	54
Perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el contenido cultural desarrollado en clase	56
Diferencias en el aprendizaje y enseñanza cultural entre ambos grupos de investigación.....	57
Conclusión	60
Implicaciones pedagógicas	60
Limitaciones.....	61
Recomendaciones para futuras investigaciones.....	62
Referencias.....	65
Apéndice A	69

Apéndice B..... 72

Apéndice C..... 74

Apéndice D 77

Apéndice E..... 79

Apéndice F 81

Apéndice G 83

Apéndice H 85

Apéndice I..... 86

Apéndice J..... 87

Apéndice K 88

Apéndice L..... 89

Apéndice L..... 90

Apéndice L..... 91

Apéndice L..... 92

LISTA DE TABLAS

Tabla 1 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta previa a la clase del Grupo A Experimental.....	27
Tabla 2 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta después de la clase del Grupo A Experimental.....	31
Tabla 3 Análisis de las preguntas de selección múltiple de ambas encuestas (previa y después de la clase) del Grupo A Experimental.....	35
Tabla 4 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta después de la clase del Grupo B Control	37
Tabla 5 Análisis de las preguntas de selección múltiple en ambas encuestas después de la clase del Grupo A Experimental y el Grupo B Control.....	39

LISTA DE GRÁFICAS

Gráfica 1 Análisis de las preguntas de respuesta libre en la encuesta después de la clase del Grupo A Experimental.....	42
Gráfica 2 Análisis de las preguntas de respuesta libre en la encuesta después de la clase del Grupo B Control	42
Gráfica 3 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo A experimental.....	44
Gráfica 4 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes guiadas del Grupo A Experimental basadas en respuestas positivas o negativas.....	48
Gráfica 5 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo B Control basadas en respuestas positivas o negativas.....	50
Gráfica 6 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo A Experimental basadas en respuestas enfocadas en similitudes o diferencias hacia la cultura latinoamericana.....	51
Gráfica 7 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo B Control basadas en respuestas enfocadas en similitudes o diferencias hacia la cultura latinoamericana ..	52

Introducción

La implementación de la enseñanza cultural en clases de idiomas puede ser un desafío intimidante para algunos docentes, sin importar el nivel de experiencia de su carrera educativa. Existen varios niveles de actitudes diferentes en cuanto se trata de implementar información, actividades o proyectos culturales como parte del currículum de una clase de idiomas. Algunos docentes están a favor de implementar la enseñanza cultural como una parte esencial en sus clases de idiomas mientras que otros docentes pueden sentirse algo incompetentes e inseguros para atacar este requisito pedagógico en sus clases de idiomas (Diaz-Greenberg & Nevin, 2003). Asimismo, los programas de educación y entrenamiento para docentes intentan enfocarse en la enseñanza lingüística y cultural del idioma meta, pero desafortunadamente, no todos los programas de educación y entrenamiento para docentes demuestran éxito en completar dicha meta. Como se puede ver en el estudio de Kahraman (2016), basado en el idioma turco,

teacher training programs do not give much emphasis to include culture or culture teaching programs and because of this lack, language teachers mostly struggle to identify cultural resources for their learners although each staff of such education program assert the inevitability of the separation of culture and language. (p. 1)

A veces la causa de esta actitud puede ser el resultado de preferir la separación de la enseñanza de la competencia lingüística y de la competencia social intercultural. Sin embargo, para poder tener una confianza positiva y específica en lo que un docente debe de enseñar como parte de un currículum cultural en una clase de idiomas, primeramente, se deben contestar las preguntas universales: ¿qué es la cultura? y ¿cuál es el propósito de enseñar cultura en una clase de idiomas?

Uno de los primeros esfuerzos contemporáneos en el mundo de investigación académica para definir el significado de la cultura fue una investigación dirigida por dos antropólogos (Kroeber y Kluckhohn, 1952). Estos antropólogos investigaron 300 definiciones diferentes sobre la cultura. Aunque no se encontró ningún denominador común en su investigación, la definición que surgió después de dicho estudio determinó que “Culture emerges from these analyses as a very broad concept embracing all aspects of human life” (Seelye, 1993, p. 15). Gracias a esos estudios iniciales, la cultura se convirtió en una parte cotidiana de la vida humana o, como expresa Seelye, dichos patrones cotidianos ayudaron a crear el concepto que se usa ahora, el cual concluye que la cultura se puede definir como las creencias, tradiciones y costumbres específicas las cuales son compartidas por un grupo de personas que componen un grupo social, racial, étnico o religioso. En el mundo pedagógico, la cultura es un aspecto importante como parte de la instrucción lingüística de los estudiantes. De acuerdo con Seelye, la importancia de implementar la enseñanza cultural se basa en dos definiciones, primeramente, la comunicación intercultural y la comprensión cultural. Seelye declara: “The basic purpose in teaching the foreign culture is to achieve understanding, it can imply a restructuring of our attitudes and world view” (pp. 20-21). Dicha cita ayuda a ver un aspecto positivo sobre la implementación de la enseñanza cultural en clases de idiomas y también puede recordar a los docentes de la importancia de ayudar a crear un nivel académico de pensamiento crítico en que los estudiantes tendrán la oportunidad de navegar varios aspectos lingüísticos y culturales al aprender no solamente una competencia lingüística, pero al mismo tiempo una competencia intercultural y social.

Uno de los problemas académicos hacia la enseñanza cultural es que la implementación de dichos aspectos en clases de idiomas puede ser un proceso complejo e intimidante. La combinación de una instrucción social y lingüística puede ser muy difícil de lograr con éxito en

una clase de idiomas (Ayber y Hojeij, 2021). No solamente las actitudes que el docente tenga hacia la implementación de la enseñanza cultural pueden afectar los resultados de dicha implementación cultural, sino que también las actitudes de los estudiantes hacia la implementación de la enseñanza cultural pueden tener un efecto en como su competencia lingüística se desarrolla durante la duración de la clase. Como explica la investigación de Ayber y Hojeij (2016), “Increasing learners’ intercultural awareness would not only shape one’s identity but also expose learners to differences in cultures and values. This knowledge is currently the focus in school and university programs to expand students’ acceptance of diversity” (p. 1). La meta de dicha implementación cultural en la clase puede tener un impacto en las actitudes personales que el estudiante tiene sobre otras culturas. Por esa razón, este estudio, en específico, se enfocará en medir los cambios de actitudes estudiantiles en la competencia comunicativa intercultural al interactuar con nativo hablantes. El estudio está dividido en dos grupos: el Grupo A Experimental y el Grupo B Control.

El aprendizaje y la enseñanza cultural en clases de lenguas extranjeras ha tenido un nuevo enfoque e interacción en el mundo pedagógico. La lengua y la cultura son dos conexiones interdependientes que son necesarias en una clase de lengua extranjera. Se necesita el conocimiento lingüístico para tener una comunicación productiva y comprensiva con otra persona. Pero a la misma vez, también se necesita un conocimiento cultural para entender el uso específico de cada lengua y al mismo tiempo para poder navegar el mundo cultural de dicha lengua extranjera (Malavé, 1996).

El aprendizaje lingüístico y gramatical junto con el aprendizaje cultural de cada lengua extranjera es una combinación esencial que debería ser respetada en la instrucción de idiomas extranjeros. No obstante, varios docentes separan ambas identidades entre dos temas diferentes y

no equitativos. La enseñanza cultural en ocasiones no es vista como algo esencial, valioso o de gran importancia en un salón de idioma extranjero. Varios docentes se sienten intimidados o no capacitados para enseñar temas culturales en las clases de idiomas extranjeros (Moirano, 2012). Sin embargo, el conocimiento de ambos campos es esencial para el desarrollo exitoso de una competencia lingüística para un estudiante de lengua extranjera. Docentes de lenguas han declarado la importancia en integrar diversidad al igual que equidad en un ambiente pedagógico (Esquivel, Elam, Paris y Tafoya, 2020). En ocasiones, la instrucción lingüística se vuelve un ritual de memorización y aprendizaje enfocado solamente en la gramática; olvidando la importancia que el aspecto cultural puede tener en la manera en que la cultura forma parte de la estructura idiomática y coloquial de cada lengua. Es esencial que los estudiantes de lenguas extranjeras puedan reconocer y apreciar la importancia de un aprendizaje cultural y de actividades que promueven una interacción positiva con nativo hablantes de la lengua para poder aumentar un cambio positivo no solo en la competencia lingüística de los estudiantes, sino que también un cambio positivo en las actitudes, perspectivas y opiniones previas que los estudiantes tienen sobre la implementación de un aprendizaje cultural en una clase de español.

Preguntas de investigación

Esta investigación ha sido categorizada como *action-research*, las preguntas de investigación para el estudio implementado en las clases de SPAN 205, de nivel intermedio-avanzado en la Universidad Brigham Young fueron las siguientes:

- a. ¿Cuáles son las actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de español de nivel intermedio-avanzado?
- b. ¿Cómo cambian las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza de la cultura en general?

- c. ¿Cuáles son las perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el conocimiento cultural que han desarrollado durante la clase?
- d. ¿Cuáles son las diferencias en el aprendizaje cultural entre los estudiantes que participaron en las actividades de conversación guiadas con nativo hablantes versus las actividades de conversación no estructuradas con nativo hablantes?

Análisis de la literatura

Importancia del aprendizaje cultural

La enseñanza cultural en un aula de lengua extranjera es una parte esencial para el desarrollo y aprendizaje de otro idioma (Ayber y Hojeij, 2021). El hecho de aprender un nuevo idioma implica la adquisición de conocimientos lingüísticos y culturales con el propósito de poder navegar exitosamente otro idioma y sus contextos culturales. Los estudiantes de lenguas extranjeras tienen la oportunidad de aprender y dominar un nuevo idioma al reconocer contextos culturales que están entrelazados con el uso correcto de aspectos gramaticales. La cultura de la lengua extranjera junto a la gramática esencial forma un equipo que ayuda a los estudiantes a obtener una competencia lingüística más amplia que incluye la capacidad de comprender referencias culturales por medio del uso lingüístico de dicha lengua extranjera. Por esta razón, la implementación del aprendizaje cultural por medio de habilidades pedagógicas que representan oportunidades de aprender ambos aspectos lingüísticos y culturales de una lengua extranjera en particular debe tener una prioridad importante como parte de la formación educacional en un aula de idioma extranjero (Salazar y Agüero, 2016).

La implementación del aprendizaje cultural en el aula de lenguas extranjeras también contiene ventajas globales. Como explica Kim (2020): *Effective intercultural communication happens when language learners have the ability to interact effectively in a new language with members of different cultures.*” (p. 11).

De la misma manera, en las investigaciones de Guilherme, 2000 y O’Dowd, 2003, se demuestra la necesidad de incorporar una instrucción intercultural en clases de idiomas extranjeros. “Speakers must be aware of their own and others’ cultures, and they must have the linguistic and pragmatic skills necessary to navigate another culture” (O’Dowd, 2003, p. 521).

La comunicación intercultural puede ayudar a los estudiantes a comunicarse efectivamente entre diferentes culturas.

Si se piensa en el propósito ideal para aprender y adquirir una lengua extranjera, se puede asumir que hay un deseo específico en poder desarrollar la habilidad de interactuar y comunicarse con personas de dicha lengua meta. Como afirma Garrett-Rucks (2016):

Educational systems have a responsibility to give students the knowledge and skills necessary to become productive members of society. In the 21st century, this responsibility means preparing U.S. students to become competent world citizens who can communicate effectively in languages other than English. The responsibility to foster global literacy in students in the 21st century means preparing students to be globally literate so that they can recognize global interdependence, be capable of working in various environments, and accept responsibility for world citizenship. (p. 20).

Seelye (1993) argumenta que la necesidad de incluir la enseñanza cultural en las clases de lenguas permite navegar adecuadamente dos mundos culturales diferentes de una manera apropiada y respetuosa. Igualmente, como expresa Seelye, “the basic aim of an intercultural communication class is to have the students learn to communicate with people who do not share their own hue of cultural conditioning” (p. 20).

No obstante, el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural es una gran ventaja, pero no es la única. De acuerdo con Robinson (1978), las investigaciones previas han comprobado la conexión entre una actitud positiva hacia la cultura meta y una adquisición más fácil y efectiva de la lengua meta. Estos resultados confirman que ambos factores, tanto culturales como lingüísticos, tienen una conexión inseparable y se necesitan el uno del otro para fomentar cambios positivos en las actitudes de los estudiantes y el desarrollo intercultural y

lingüístico en cualquier lengua meta. Bateman (2002, 2004) similarmente afirma que solamente la habilidad de comprender otra cultura es mencionada como un beneficio de la adquisición de una segunda lengua; sin embargo, este beneficio no llega de manera automática a la vida de los estudiantes. Para que los estudiantes puedan dar el valor merecido a la competencia intercultural, se debe desarrollar un entendimiento más profundo y verídico sobre dicha cultura meta. Asimismo, se necesita erradicar los estereotipos, las generalizaciones y las perspectivas equivocadas sobre la cultura y lengua meta.

Igualmente, Schulz (2007) contribuye al argumento con la creencia que es crucial ayudar a los estudiantes de lenguas extranjeras a desarrollar actitudes positivas para aumentar su competencia lingüística. Los estudiantes deben tener oportunidades para descubrir otras perspectivas e interpretaciones de fenómenos culturales desconocidos o diferentes a los de su propia cultura. Si los docentes logran enfocarse en el desarrollo de estas habilidades interculturales, los estudiantes pueden incrementar su conocimiento cultural y al mismo tiempo su competencia intercultural.

Investigaciones realizadas sobre el aprendizaje cultural en clases de lenguas extranjeras

Existen varias investigaciones en el campo de la pedagogía que han contribuido al desarrollo de prácticas culturales positivas en las clases de lenguas extranjeras. En la investigación cualitativa de Scott y Huntington (2002), se investiga el uso de la literatura para desarrollar la competencia intercultural en la cultura de la lengua meta, también expresada como la segunda cultura (C2). Este estudio se enfoca en la incorporación de dos textos literarios en la lengua meta, en este caso francés. Un texto era un poema francés auténtico y el segundo texto era una hoja con hechos reales sobre la cultura francesa. Los resultados revelaron que los estudiantes que estudiaron la cultura francesa con la hoja de los hechos reales desarrollaron una actitud más

rígida y distante, la cual proporcionó una vía fácil para la creación de estereotipos y generalizaciones sobre la cultura francesa. En comparación, los estudiantes que analizaron el poema tuvieron la oportunidad de explorar sus propios sentimientos sobre el lenguaje y el contenido del poema, y dicha exploración dio paso a un desarrollo más profundo y significativo culturalmente. El estudio apoyó la hipótesis que dicta que la literatura es un medio de enseñanza que impacta las actitudes y los sentimientos de los estudiantes de una manera positiva que también contribuye al desarrollo de la competencia intercultural.

Varios investigadores (Allen, 2004; Bateman, 2002;2004; Heusinkveld, 1985; Mantle-Bromley, 1992;1998; Schulz, 2007; Spinelli & Siskin, 1992) están de acuerdo con la implementación de actividades y prácticas designadas para aumentar la comprensión y competencia intercultural en los estudiantes de lenguas extranjeras. Esto se puede lograr a través de una gran variedad de posibilidades pedagógicas que implementar en las clases de lenguas extranjeras. Algunos ejemplos son la inclusión de portafolios, literatura, videos, música, proyectos culturales, entrevistas, minidramas, reflexiones, diarios e investigaciones. La manera esencial para desarrollar dichas habilidades es la evaluación primordial de la primera cultura. Solamente al reconocer su propia cultura es que los estudiantes pueden empezar a comprender los paradigmas interculturales que existen en la sociedad y cómo se comparan y se contrastan ante su propia realidad.

Igualmente, estudios más recientes como el de Kahraman (2016) y Salazar y Agüero (2016) argumentan la importancia de la incorporación de la enseñanza de cultura en clases de idiomas extranjeros:

Language learners are not only expected to acquire the forms of the target language but also to use these forms appropriately in social situations when they encounter. The notion

of communicative competence does not just rely on grammatical competence but includes also sociolinguistic competence, strategic competence and finally discourse competence. (Kahraman, 2016) (p. 2.).

Similarmente, dos estudios significativos en la investigación de las actitudes estudiantiles y desarrollo de la competencia intercultural son Bateman (2002; 2004) y Lee (2012), los cuales, con relación a investigaciones con nativo hablantes, se enfocan en la incorporación de entrevistas etnográficas con el propósito de medir las actitudes de los estudiantes al tener una entrevista personal con un nativo hablante. Los estudiantes de español en un curso de primer año a nivel universitario tuvieron la asignación de entrevistar a un nativo hablante de la lengua que estudiaban para profundizar en su perspectiva cultural. La mayoría de los estudiantes que participaron en dicho estudio tuvieron reacciones positivas hacia las entrevistas etnográficas y la interacción con los nativo hablantes. De este modo los estudiantes pudieron aprender más sobre la cultura de otras personas a través de su propia perspectiva y al mismo tiempo pudieron desarrollar sentimientos de comprensión, empatía y aceptación hacia personas que son diferentes a ellos mismos. También, los estudiantes pudieron comprender que no todos los estereotipos o generalizaciones que ellos creen sobre la cultura latinoamericana son verdaderos. Del mismo modo pudieron hacer conexiones interculturales para descifrar aspectos positivos y negativos de su propia cultura norteamericana y de la cultura latinoamericana.

Paralelamente, Lee (2012) contribuye con su propio estudio para medir las competencias interculturales y actitudes de 16 alumnos universitarios que estudian en el extranjero. A pesar de que su estudio es algo similar al trabajo de Bateman (2004), ya que también incorpora entrevistas etnográficas, el estudio expande la investigación con los usos de *blogs* personales para medir el crecimiento y desarrollo intercultural de los estudiantes durante su estancia en el extranjero. El

estudio también obtuvo resultados positivos: la mayoría de los alumnos pudieron desarrollar actitudes positivas mientras conocieron las perspectivas, prácticas y productos de la cultura española. Aunque al principio, muchos de los alumnos tenían sentimientos confusos y sentían conflicto y shock cultural, ya que no lograban entender todas las prácticas diferentes en la cultura española, al paso del tiempo, los alumnos llegaron a entender las razones y motivos por los cuales dichas prácticas eran parte de la cultura española y pudieron apreciar las diferencias interculturales.

Ambas investigaciones demuestran la importancia de poder proveer oportunidades de experiencias personales con la cultura meta para desarrollar actitudes positivas y competencia intercultural significativa que ayudará a los alumnos a navegar adecuadamente entre varias culturas. Significativamente, ambas investigaciones también pudieron comprobar que las actitudes estudiantiles hacia la cultura meta se pueden fomentar con el uso de actividades especiales que ayudan a promover estos sentimientos y experiencias significativas para el crecimiento académico, personal e intercultural de los alumnos de lenguas extranjeras. Por dicha razón, la investigación futura de otras maneras de fomentar dichas respuestas positivas y el aumento de la competencia intercultural son necesarias para seguir expandiendo el conocimiento en este campo pedagógico específico.

Actitudes de los estudiantes y docentes acerca del aprendizaje cultural

La enseñanza cultural no es una habilidad fácil de adquirir o dominar para los docentes de idiomas extranjeros como se puede ver en las investigaciones de Diaz-Greenberg & Nevin (2003) y también en la investigación de Sercu (2002). Sin embargo, el conocimiento de este campo es esencial para el desarrollo comunicativo de un estudiante de lengua extranjera. Como lo indican algunas de las investigaciones de Bourdieu, 1982; Fantini, 2006;2011; Garrett-Rucks,

2016 y Vygotsky, 1962;1978. Se puede ver una similitud de creencias positivas hacia la implementación de instrucción cultural, "There is an undeniable link between language, thought and culture. Beyond serving as the primary means of communication between people, languages generate symbolic order of the individual's perceptions and understanding of social worlds mediating everything we do and think as we engage in our societies. Our entire view of the world is shaped in our minds, aided, and influenced by the linguistic systems to which we were exposed from birth. Verbal thoughts are historically and culturally determined, thus serving as a tool to represent the culture of origination." (Garrett-Rucks, 2016, p. 68).

Por dicho énfasis, se expone que el desarrollo de una perspectiva positiva en las actitudes de los alumnos no es un elemento que se pueda adquirir solo por medio de un enfoque de aprendizaje exclusivamente lingüístico. De igual manera, Robinson (1978), argumenta que existe un síndrome cultural, el cual llama "The magic-carpet-ride-to-another-culture" (p. 135), dicho síndrome explica que los estudiantes no recibirán una experiencia cultural positiva solo por el simple hecho de estudiar una lengua extranjera. Los estudiantes no tendrán un paseo mágico ni automático hacia el desarrollo de actitudes y perspectivas positivas sobre otra cultura si no están expuestos directamente a experiencias culturales significativas para que ellos tengan la oportunidad de desarrollar competencias comunicativas interculturales, las cuales los ayudarán a navegar un sistema cultural y lingüístico diferente al que ellos conocen.

Por esta razón, es crucial desarrollar competencias comunicativas interculturales en clases de lenguas extranjeras. Solamente se puede erradicar la perspectiva errónea de obtener una experiencia mágica a través del lenguaje y no la cultura si se expone a los estudiantes a recibir información cultural que los ayuden a formar sus propias reacciones y actitudes sobre la nueva cultura. El propósito de este estudio es descubrir un cambio positivo y afirmativo en las actitudes

estudiantiles a través de la implementación de lecciones y experiencias culturales en una clase de español a nivel intermedio-avanzado en la Universidad Brigham Young.

Resumen

Como pueden demostrar los estudios realizados por Bateman (2002; 2004) y otros autores, se han realizado investigaciones significativas para explicar y apoyar la importancia del aprendizaje cultural y la incorporación de la enseñanza de competencias interculturales en las clases de lenguas extranjeras. De igual manera, la implementación del presente estudio tendrá la intención de incorporar lecciones y actividades culturales en un aula de español como lengua extranjera a nivel universitario. Dichas actividades se enfocarán en la competencia lingüística de conversaciones interactivas con un nativo hablante de español. Las actividades culturales serán implementadas con la esperanza de promover actitudes positivas y ampliar el conocimiento y las perspectivas de los estudiantes de idiomas extranjeros. Se espera que esta oportunidad de tener experiencias significativas, con el objetivo de aumentar su conocimiento y competencias culturales, podrá promover así su motivación para seguir estudiando español como lengua extranjera en el futuro.

Metodología

Introducción

Los grupos que componen esta investigación son el Grupo A Experimental y el Grupo B Control. Ambos grupos recibieron la misma instrucción lingüística en español. Sin embargo, cada grupo tuvo una instrucción y enseñanza diferente en la implementación del aprendizaje cultural. El Grupo A Experimental recibió implementación del aprendizaje cultural más explícito, claro y directo por medio de la incorporación de actividades de conversación guiadas con nativo hablantes, (véanse los apéndices D, E, F y G) y también la incorporación de lecciones culturales basadas específicamente en el aprendizaje cultural (véase el apéndice L). En contraste, el Grupo B Control recibió la implementación del aprendizaje cultural más generalizado por medio de la incorporación de actividades de conversación (véanse los apéndices I y J) y actividades culturales (véase el apéndice K). No obstante, a pesar de la diferencia entre la implementación del aprendizaje cultural de cada grupo de investigación, ambos grupos tuvieron la oportunidad de rellenar una encuesta distribuida en *Google Surveys* para determinar sus actitudes, perspectivas y opiniones personales hacia la implementación del aprendizaje y enseñanza cultural por medio de las actividades culturales y las actividades de conversación con un nativo hablante como parte del currículo de la clase SPAN 205 de nivel intermedio-avanzado en la Universidad Brigham Young.

Participantes

Los participantes para esta investigación fueron alumnos inscritos en clases de español tituladas *SPAN 205: University Spanish 3: Intermediate-Advanced Level* en la Universidad Brigham Young en Provo, Utah. Todos los participantes fueron contactados directamente por la investigadora. De la misma manera, todos los participantes fueron alumnos que recibieron

enseñanza directa y exclusiva de la investigadora. Los alumnos que decidieron participar por acción voluntaria en la investigación fueron contactados solamente vía correo electrónico con un resumen que explicaba la necesidad de conseguir participantes para la investigación. El correo electrónico también incluía el formulario de consentimiento añadido como documento oficial para firmarse digitalmente. La investigadora obtuvo los correos electrónicos de los alumnos por medio de una lista de inscripción y asistencia proporcionada en el sistema de registros por la Universidad Brigham Young. Dicha lista de asistencia contiene los correos electrónicos de los alumnos que se han inscrito en las clases de SPAN 205 en semestres previos y por medio de dicho recurso se pudo contactar e invitar a todos los participantes a esta investigación.

Para reclutar participantes para el Grupo A Experimental, la investigadora contactó a 23 alumnos inscritos en la clase SPAN 205 primavera de 2020. Todos los 23 alumnos contactados decidieron participar en la investigación. Sin embargo, al transcurso de la clase, siete alumnos se dieron de baja del curso. El número total de alumnos en la clase bajó a 16 participantes, de los cuales solo 14 decidieron participar en la investigación. Sin embargo, 1 participante no completó ninguna de las asignaciones de las actividades culturales o de conversación. Por esa razón, su participación no pudo ser contada entre las estadísticas y resultados finales del estudio. Por consecuente, solo se usarán las respuestas de 13 participantes, los cuales decidieron continuar con su inscripción escolar en la clase de español y también terminar por completo la investigación.

Los participantes que formaron el Grupo A Experimental fueron alumnos inscritos en la clase SPAN 205 en la primavera de 2020 (un mini semestre de 8 semanas). El Grupo A Experimental consistió en 13 participantes en total, 9 mujeres y 4 hombres de edades mixtas entre 18-25 años. Para reclutar participantes para el Grupo B Control, la investigadora contactó a

60 alumnos quienes se habían inscrito en la clase SPAN 205 en semestres previos (otoño de 2019 e invierno de 2020). Los participantes que formaron el Grupo B Control fueron alumnos previos de la investigadora que se habían registrado en la clase SPAN 205 (semestres regulares de 15 semanas) de otoño de 2019 o invierno de 2020. El Grupo B Control consistió en 20 participantes en total, 13 mujeres y 7 hombres de edades mixtas entre 18-30 años.

Procedimientos

Los participantes de la investigación fueron divididos en dos grupos: el Grupo A Experimental y el Grupo B Control. El Grupo A Experimental recibió la implementación del aprendizaje cultural de una manera más directa, clara y específica por medio de la incorporación de lecciones culturales (véase el apéndice L), encuestas antes y después de clases (véanse los apéndices B y C), guías para las actividades de conversación con nativo hablantes y preguntas para reflexiones culturales (véanse los apéndices D, E, F y G). El Grupo B Control no recibió lecciones culturales directas ni explícitas, solamente completaron una encuesta después de la clase (véase el apéndice B), y también las actividades culturales y de conversación (véanse los apéndices I, J y K). Ambos grupos de investigación completaron las actividades culturales y las actividades de conversación con nativo hablantes. La diferencia entre los grupos de investigación fue simplemente que dichas actividades no fueron directamente implementadas con un aprendizaje y enseñanza cultural explícito, claro y específico en el Grupo B Control en contraste con el tratamiento del Grupo A Experimental.

Ambos participantes de cada grupo, el Grupo A Experimental y el Grupo B Control, completaron una encuesta de 26 preguntas (véase los apéndices A, B y C). Las preguntas de la encuesta se enfocaron en las actitudes, perspectivas, opiniones y creencias personales sobre la cultura latinoamericana comparada con la cultura nativa del estudiante y también se enfocaron en

las experiencias que los estudiantes obtuvieron en la participación de entrevistas personales con un nativo hablante como parte de sus horas de conversación para completar una asignación requerida en el currículo de la clase SPAN 205.

Primeramente, el Grupo A Experimental completó la encuesta (véase el apéndice B) antes de empezar la instrucción lingüística y cultural oficial durante el semestre. El propósito de dicha encuesta antes de la clase fue tener un punto de partida al comparar sus cambios de actitud, perspectiva y opiniones respecto a la enseñanza y el aprendizaje cultural. Después de completar la encuesta principal, los estudiantes recibieron guías estructuradas (véanse los apéndices D, E, F y G) y organizadas específicamente para dar instrucciones para completar las actividades de conversación con nativo hablantes. Estas actividades de conversación se completaron cuatro veces durante el mini semestre de la primavera de 2020. Una actividad de conversación con un nativo hablante fue asignada durante cada unidad con un requisito de dos horas de conversación por unidad y una totalidad de ocho horas de conversación con un nativo hablante durante todo el mini semestre.

Siguiendo el cumplimiento de las actividades de conversación con un nativo hablante del Grupo A Experimental, cada participante tuvo que completar una narración escrita que se enfocaba en responder a las preguntas establecidas en la guía de conversación bajo el título de ‘reflexiones culturales.’ (véanse los apéndices D, E, F y G). Las reflexiones culturales se enfocaron en contestar 2-3 preguntas culturales que ayudaran a los participantes de la investigación a comparar sus propias actitudes, perspectivas, creencias y opiniones sobre la cultura latinoamericana con su cultura nativa. Estas reflexiones culturales fueron escritas en inglés para que los participantes pudieran expresar sus ideas de una manera más coherente y personal y de 1-1 ½ páginas de longitud. Los participantes del Grupo A Experimental tuvieron

la oportunidad de reunirse cuatro veces durante el semestre con la misma persona y condujeron una entrevista directa con dicho nativo hablante. El propósito de dichas entrevistas fue para conocer mejor la perspectiva de los nativos del idioma de acuerdo con los temas expuestos en nuestro libro de texto de SPAN 205, titulado, “*Conexiones*”. Igualmente, se pretende comparar varias actitudes, perspectivas, prácticas y productos entre la cultura meta y la cultura propia del participante y hacer comparaciones y conexiones culturales y lingüísticas. A través del semestre, los participantes del Grupo A Experimental recibieron las lecciones culturales. Dichas lecciones se enfocaron en combinar la cultura y el uso de la lengua meta para desarrollar tanto el aprendizaje cultural como la competencia lingüística.

Por último, los participantes del Grupo A Experimental completaron la encuesta después de clase (véase el apéndice C), la cual se usó para medir los cambios en las actitudes, perspectivas y opiniones de los participantes antes y después de recibir la implementación del aprendizaje y enseñanza cultural.

En contraste, el Grupo B Control solamente participó en completar la encuesta después del cumplimiento total de la clase (véase el apéndice A), es decir, después de haber completado todo el currículo de la clase de SPAN 205 en semestres previos. Este grupo de investigación no tuvo la oportunidad de completar la encuesta previa a la clase que el Grupo A Experimental completó al principio de la investigación.

El Grupo B Control no recibió tales lecciones culturales, ni las guías de conversación con nativo hablantes, ni la encuesta antes de la clase que el Grupo A Experimental recibió. En comparación, el Grupo B Control hizo las entrevistas con los nativo hablantes sin la ayuda de las instrucciones y el entrenamiento de cómo llevar a cabo entrevistas guiadas. El Grupo B Control recibió de una instrucción más generalizada y abierta en la implementación del aprendizaje

cultural por medio de la incorporación de las actividades de conversación con un nativo hablante y las actividades culturales. Para este grupo de investigación, los participantes tuvieron acceso a el documento titulado “SPAN 205-206 temas de conversación” (véase el apéndice J), el cual fue la única guía de instrucción que recibieron para prepararse cultural y lingüísticamente para conducir una entrevista con un nativo hablante como parte de su requisito de dos horas de conversación por unidad, ocho horas de conversación en total por semestre. Como se puede ver en el documento (véase el apéndice J), los temas de conversación son más generales y no se enfocan exclusivamente en el aprendizaje y enseñanza cultural que el capítulo del libro de texto “*Conexiones*” proporciona como parte de la unidad. De la misma manera, los participantes de Grupo B Control también completaron un informe de conversación para demostrar el aprendizaje obtenido durante las actividades de conversación con un nativo hablante (véase el apéndice I). Sin embargo, como se puede ver en el informe de conversación, los participantes solo tenían que contestar preguntas relacionadas directamente con conceptos gramaticales y lingüísticos. El informe de conversación no pide ninguna comparación intercultural ni contiene preguntas culturales para reflexionar. No contiene implementación del aprendizaje cultural explícito, claro ni específico. Está fue una gran diferencia entre la implementación del aprendizaje cultural y la manera en que cada grupo de investigación, el Grupo A Experimental y el Grupo B Control, tuvieron la oportunidad de completar las actividades de conversación con un nativo hablante.

Finalmente, en cuanto se trata a la implementación del aprendizaje cultural basado en la incorporación de las actividades culturales como parte del currículo de la clase SPAN 205, ambos grupos de investigación completaron el mismo informe cultural (véase el apéndice K). Las instrucciones y expectativas para el cumplimiento de este requisito fueron iguales para

ambos grupos de investigación. Durante el transcurso de la clase SPAN 205, los participantes tuvieron que participar en tres actividades culturales de su elección. Las actividades culturales tenían que ser diferentes cada vez y también debían tener un mínimo de media hora de participación. Algunas de las actividades culturales que se aceptaron como una elección apropiada para completar dicha asignación fueron: aprender a cocinar recetas latinoamericanas, ver una película en la lengua meta o asistir a una presentación cultural (baile, festival, musical, presentación académica, etc.)

Fuentes de información e instrumentos

Primeramente, el primer grupo de instrumentos necesarios para la investigación consistió en tres encuestas en total (véanse los apéndices A, B y C). Las primeras dos encuestas fueron implementadas en el Grupo A Experimental, una encuesta antes y después de completar la clase SPAN 205 primavera de 2020 (véanse los apéndices B y C). La tercera encuesta fue implementada en el Grupo B Control, una encuesta después de completar la clase SPAN 205 otoño de 2019/invierno de 2020 (véase el apéndice A). Las encuestas antes y después de clase fueron usadas específicamente para medir el cambio en las actitudes que los estudiantes tenían al implementar las lecciones y las experiencias culturales en el Grupo A Experimental. Para el Grupo B Control, solo se usó una encuesta después de clase (véase Apéndice C) con las mismas preguntas en la encuesta que el Grupo A Experimental contestó después de la investigación. Todas las encuestas fueron completadas por medio de *Google Surveys* y también fueron escritas, diseñadas y editadas por la investigadora.

El segundo grupo de instrumentos necesarios (véanse los apéndices D, E, F y G) en esta investigación fueron guías de conversación con nativo hablantes y las reflexiones culturales, las cuales consistieron en contestar varias preguntas de reflexión después de completar la actividad

de conversación con un nativo hablante. El propósito de la implementación de este instrumento es medir por medio de una narración escrita y personal lo que los participantes habían aprendido individualmente con relación a la cultura latinoamericana y también sobre el contenido cultural enseñado durante el semestre. Después de tener una interacción de conversación guiada con un nativo hablante, cada participante tenía la responsabilidad de escribir una narración personal de un promedio de longitud de una página. Los participantes del Grupo A Experimental usaron una guía de conversación la cual contenía instrucciones específicas sobre las expectativas de la actividad de conversación con un nativo hablante. Las expectativas y las instrucciones para cada actividad de conversación con un nativo hablante también incluían el capítulo específico del libro de texto “*Conexiones*”, los objetivos, las estructuras gramaticales, el tema cultural discutido en dicho capítulo, las preguntas previamente estructuradas para la conversación con un nativo hablante y finalmente las preguntas para contestar las reflexiones culturales después de completar las actividades de conversación. Todas las guías de conversación con nativo hablantes fueron escritas, diseñadas y editadas por la investigadora por medio de *Google Documents*.

El tercer grupo de instrumentos consistió en las lecciones culturales que solamente recibió el Grupo A Experimental (véase el apéndice L). Dichas lecciones culturales se enfocaron en añadir más información cultural durante la clase SPAN 205 primavera de 2020. La información cultural que se añadió al currículo ya preestablecido fueron actividades en clase que se enfocaron más en analizar y discutir textos literarios como poemas o cuentos, canciones, preguntas para reflexión intercultural, ejercicios basados en las perspectivas, prácticas y productos culturales, etc. El propósito de las lecciones culturales consistió en desarrollar un enfoque de enseñanza cultural como medio del aprendizaje de la lengua meta en vez de solo contar con un enfoque gramatical o lingüístico como lo obtuvo el Grupo B Control, ya que dicho

grupo de investigación no obtuvo lecciones culturales adicionales al contenido cultural preestablecido en el currículo de la clase SPAN 205 otoño de 2019 e invierno de 2020. Todas las lecciones culturales adicionales fueron escritas y diseñadas por la investigadora por medio de *Google Documents*.

El cuarto grupo de instrumentos consistió en el informe de conversación (véase el apéndice I), el documento de temas de conversación SPAN 205-206 (véase el apéndice J), y el informe cultural (véase el apéndice K). Dichos materiales fueron obtenidos del currículo previamente establecido de las clases SPAN 205. Estos informes fueron usados por los alumnos del curso para reportar su trabajo de las actividades culturales y las actividades de conversación con un nativo hablante.

Todos los instrumentos escritos y diseñados por la investigadora fueron escritos en inglés, el cual es el idioma nativo de los participantes que fueron inscritos en las clases SPAN 205. El propósito de escribir los instrumentos en inglés fue para que los participantes se sintieran seguros y capaces de responder a todas las preguntas de los instrumentos planteados para el estudio. Ya que los instrumentos fueron escritos en inglés, también los participantes tuvieron la oportunidad de elegir contestar cada pregunta y completar cada reflexión cultural en inglés o en español. Todos los participantes del estudio decidieron usar su idioma nativo, el inglés, para contestar todas las preguntas de las encuestas y las preguntas de cada reflexión cultural.

El análisis del estudio se dividió en dos maneras. Primero se hizo un análisis cuantitativo, el cual se obtuvo por medio de los resultados de las respuestas en las encuestas antes y después de las clases. El análisis cuantitativo se calculó por medio a los porcentajes de cada respuesta de las encuestas antes y después de clase. También se añadieron los promedios de participantes que respondieron con comentarios positivos, negativos o neutros hacia la implementación del

aprendizaje y la enseñanza de aspectos culturales. El propósito de dicho análisis fue para obtener las diferencias entre las actitudes, perspectivas y opiniones previas de los participantes sobre el contenido cultural que han desarrollado durante la clase. El segundo análisis, el cual tuvo un enfoque cualitativo, se enfocó en organizar los comentarios de las reflexiones culturales por medio de patrones en comentarios categorizados como palabras claves. Este análisis también proviene de los resultados de la encuesta antes y después de clase, y se hizo para obtener los resultados del cambio de actitudes de los participantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en general y también para medir el cambio de las diferencias entre las actitudes, perspectivas y opiniones que existieron entre el aprendizaje cultural de los alumnos que participaron en las actividades de conversación guiadas del Grupo A Experimental versus las actividades de conversación no estructuradas del Grupo B Control (véanse los apéndices I y J). Las actividades de conversación no estructuradas se refieren a las actividades que el Grupo B Control completó sin ninguna ayuda adicional de la investigadora.

De la misma manera, los procedimientos para analizar los resultados de la investigación se enfocaron en las estadísticas descriptivas e inferenciales en las encuestas antes y después de la clase SPAN 205 para cumplir con la evaluación de las actitudes estudiantiles sobre el aprendizaje y la enseñanza cultural. Las reflexiones personales para evaluar la interacción entre un nativo hablante y el estudiante durante el cumplimiento de actividades de conversación guiadas también se utilizaron de una manera cualitativa para categorizar las respuestas de los alumnos. Las respuestas de los alumnos se categorizaron de tres maneras diferentes: respuestas positivas, negativas o neutros ante la interacción de cada actividad de conversación con un nativo hablante.

Después de formar esa primera categorización de comentarios, las tres categorías principales se dividieron en subcategorías con relación a un tema específico discutido u

observado durante cada interacción con un nativo hablante. Por ejemplo, los temas que se encuentran en las guías de conversación con nativo hablantes (véase los apéndices D, E, F y G).

Las subcategorías que emergieron del análisis cualitativo son las siguientes:

miedo/vergüenza/estrés, beneficioso/ayuda, mejoría en competencia lingüística, disfrutar/diversión, ninguna relación cultural o N/A, interesante, sorprendido, similitudes, diferencias y otras palabras (véase el apéndice H).

El propósito de usar dos métodos diferentes para analizar la información obtenida de la investigación tiene una finalidad para medir los resultados en cambios de actitudes, perspectivas y opiniones con base numérica y descriptiva. Se utilizaron los métodos cuantitativos para medir los cambios en las actitudes estudiantiles acerca del aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de SPAN 205 específicamente antes y después de asistir a la clase de español y cumplir con todas las actividades de conversación estructuradas con un nativo hablante. El método cualitativo se usó para medir los cambios entre las perspectivas y opiniones sobre el contenido cultural que los alumnos desarrollaron durante la clase por medio del cumplimiento de las reflexiones personales que cada alumno escribió para explicar su experiencia cultural después de cada actividad de conversación con un nativo hablante.

Análisis de resultados

A continuación, se explican los resultados de la investigación obtenidos por medio de las encuestas previas a la clase, las encuestas después de clase y las entrevistas con los nativos hablantes. El análisis de los resultados se dividió en cuatro partes y cada parte se enfoca en encontrar las respuestas a las preguntas de investigación: a. ¿Cuáles son las actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de español de nivel intermedio-avanzado?, b. ¿Cómo cambian las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza de la cultura en general?, c. ¿Cuáles son las perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el conocimiento cultural que han desarrollado durante la clase? y d. ¿Cuáles son las diferencias en el aprendizaje cultural entre los estudiantes que participaron en las actividades de conversación con nativos hablantes guiadas versus las actividades de conversación con nativos hablantes no estructuradas?

¿Cuáles son las actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de español de nivel intermedio-avanzado?

Para analizar los resultados de esta sección de la investigación solo se podrán utilizar las respuestas de la encuesta previa (véase el apéndice B) a la clase asignada al Grupo A Experimental. La encuesta previa a la clase fue escrita y administrada a los participantes en inglés. Dicha encuesta también contiene una combinación de preguntas de selección múltiple basadas en una evaluación numérica. Esta evaluación numérica se dividió en un rango de números 1 a 5, 1 simboliza la opción de mayor desacuerdo (*strongly disagree*), 2 simboliza *disagree*, 3 simboliza *neutral*, 4 simboliza *agree* y 5 simboliza la opción de mayor acuerdo (*strongly agree*). Finalmente, la encuesta contiene una sección de preguntas de respuesta libre o “free response”, donde los participantes pudieron escribir sus opiniones y perspectivas sobre

cada situación cultural discutida en clase. Asimismo, para describir y analizar dichos resultados de preguntas de selección múltiple y preguntas de respuesta libre, se utilizó el método cuantitativo. Este método consiste en categorizar los comentarios de los participantes a las preguntas de respuesta libre en 3 maneras diferentes. La categoría 1: comentarios positivos, la categoría 2: comentarios neutros y la categoría 3: comentarios negativos. Dichas categorías serán explicadas con más detalle durante la exposición de las últimas dos preguntas de investigación.

La tabla 1 contiene el análisis dividido en porcentajes de todas las frases de selección múltiple discutidas en la encuesta previa a la clase. Cada frase se listó numéricamente de acuerdo como apareció en la encuesta.

Tabla 1 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta previa a la clase del Grupo A Experimental

Question	Strongly disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly agree
1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.	0%	4.3%	4.3%	34.8%	56.5%
2. I believe that is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.	0%	4.3%	0%	8.7%	87%
3. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.	0%	39.1%	0%	4.3%	56.5%
4. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices, and products.	0%	0%	0%	26.1%	73.9%
5. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.	0%	4.3%	0%	17.4%	78.3%
6. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.	0%	4.3%	0%	4.3%	91.3%
7. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers when the opportunity presents itself.	0%	4.3%	4.3%	26.1%	56.2%
8. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.	4.3%	0%	8.7%	30.4%	56.5%

Como se puede notar en la tabla 1, un promedio de 69,5% de los participantes del Grupo A Experimental estuvieron de acuerdo con la primera pregunta de la encuesta. Comparado con un promedio de 7,5% de los participantes del Grupo A Experimental que han seleccionado una respuesta de desacuerdo como preferencia hacia la primera pregunta de la encuesta. Se ve que existen actitudes positivas hacia la cultura aun antes de que los estudiantes sean expuestos a la enseñanza de la cultura en sus clases de lengua y aun antes de que tengan la oportunidad de entrevistar a un nativo hablante como parte de sus actividades culturales y de conversación requeridas en la clase de SPAN 205. Dicho resultado demuestra el interés inicial positivo y las

actitudes positivas de los estudiantes de recibir instrucción cultural en las clases de lengua. Los resultados en la tabla también demuestran una creencia positiva entre la relación que existe en obtener una instrucción cultural y poder desarrollar un nivel de competencia lingüística avanzado o superior en la lengua meta. Como se puede notar, el 95,7% de los participantes han seleccionado “strongly agree” o “agree” como muestra de dicha creencia. Junto con la identificación de actitudes positivas entre los participantes también se puede concluir que un 82,3% de los participantes han identificado el propio gozo que sienten al interactuar con nativo hablantes si tienen la oportunidad de hacerlo. Por consiguiente, el 100% de los participantes han seleccionado identificar su interés y gozo en aprender sobre otras culturas, en específicamente otras perspectivas, prácticas y productos. Esto demuestra el interés unánime principal en estar expuestos a un aprendizaje cultural. Con estos resultados, se puede ver que existe mayormente una actitud previa positiva hacia la implementación de aprendizaje y enseñanza cultural en clases de español a nivel intermedio-avanzado.

Cuando se enfoca solamente en los resultados de los estudiantes quienes describen cambios de actitudes en confianza e impactos positivos en sus propias actitudes al interactuar con personas de diferentes culturas, se puede notar que un 86,9% de los participantes identifican que la implementación de la instrucción cultural les da más confianza en su competencia lingüística cuando están interactuando con un nativo hablante. De la misma manera, un 95,6% de los participantes se identifican con la creencia de que una implementación de instrucción cultural les ha ayudado a tener un impacto positivo en sus propias actitudes y perspectivas en cuanto a la interacción con personas de diferentes culturas.

No obstante, a pesar de que existe un interés generalmente positivo sobre la instrucción cultural y la relación que puede existir con el desarrollo de una competencia lingüística más

avanzada. también es sorprendente poder encontrar resultados que aún demuestran una actitud y creencia opuesta hacia la correlación que existe entre un aprendizaje cultural y lingüístico. Así, se puede ver que la mayoría de los participantes, con un promedio de 60,8% están de acuerdo en no creer que la enseñanza del idioma y la cultura estén o deban estar correlacionadas con el currículo de una clase de idioma extranjero. Solamente un promedio de 39,1% no está de acuerdo con esta declaración; lo cual demuestra que la creencia de implementar ambos aspectos lingüísticos y culturales en la instrucción en una clase de idiomas extranjero aún no es una opinión popular ni preferida por la mayoría de los participantes.

¿Cómo cambian las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en general? (cambios positivos, negativos o neutros)

Primeramente, para analizar los resultados de esta sección de la investigación solo se podrán utilizar y comparar las respuestas de la encuesta hecha después de clase asignada al Grupo A Experimental y el Grupo B Control. Al final de la investigación, el Grupo A Experimental solo tenía 13 participantes en total. El Grupo B Control siguió con el mismo número de participantes desde el principio de la investigación, el cual fue de 20 participantes en total. La encuesta que se implementó después de la clase fue escrita y administrada a los participantes en inglés. También contiene una combinación de preguntas de selección múltiple de acuerdo con el nivel numérico utilizado en la encuesta previa a clase. Esta evaluación numérica se dividió en un rango de números 1 a 5, de la misma manera que la evaluación de la encuesta anterior. Finalmente, la encuesta contiene una sección de preguntas de respuesta libre donde los participantes pueden escribir sus opiniones y perspectivas sobre cada tema o situación cultural discutida en clase. Asimismo, para describir y analizar dichos resultados de las preguntas de selección múltiple, los comentarios de los estudiantes se dividieron en tres categorías

diferentes. La categoría 1, se tituló respuesta positiva y en ella, los comentarios de los participantes incluyen por lo menos una observación positiva hacia la cultura latinoamericana al igual que una conexión personal entre la cultura individual del participante (usualmente la cultura anglosajona) y la cultura latinoamericana. La categoría 2, se tituló respuesta neutra, recoge los comentarios de los participantes que incluyen una observación vagamente cultural, es decir, que los participantes no pudieron hacer conclusiones fuertes entre ambas culturas y que no encontraron ninguna conexión intercultural. La categoría 3, se tituló respuesta negativa, contiene los comentarios de los participantes que no incluyen ninguna observación cultural o se enfocan negativamente en aspectos de la cultura latinoamericana.

A continuación, se analizan todas las frases de elección múltiple discutidas en la encuesta después de clase del que el Grupo A Experimental completo con 13 participantes en total. Cada frase será enlistada numéricamente y tendrá un porcentaje relacionado con las respuestas en total de cada pregunta. Después de ver los resultados que se enfocan en los cambios de las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en general, se discutirán los resultados en las actitudes de los estudiantes que se enfocan en impactos positivos en sus propias actitudes, perspectivas y su confianza en su competencia lingüística.

Tabla 2 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta después de la clase del Grupo A Experimental

(La tabla continua en la siguiente página)

Question	Strongly disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly agree
1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.	0%	0%	0%	14.3%	85.7%
2. I believe that is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.	0%	0%	0%	7.1%	92.9%
3. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.	78.6%	14.3%	0%	7.1%	0%
4. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices, and products.	0%	0%	0%	14.3%	85.7%
5. I believe that completing the cultural activities required in SPAN 205 curriculum were beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.	0%	0%	0%	42.9%	57.1%
6. I believe that completing the conversation activities required in SPAN 205 were beneficial in developing my own foreign language speaking proficiency skills.	0%	7.1%	7.1%	0%	85.7%
7. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers during my conversation activities.	0%	0%	21.4%	14.3%	64.3%
8. I enjoyed learning and discovering new information of different Spanish speaking cultures during my cultural activities.	0%	0%	0%	35.7%	64.3%
9. I gained new knowledge and perspectives after completing every cultural activity.	0%	0%	7.1%	35.7%	57.1%
10. I gained new knowledge and perspectives after completing every conversation activity (interview with a native Spanish speaker).	0%	0%	14.3%	14.3%	71.4%
11. I believe that culture-based instruction (cultural and conversation activities) required in SPAN 205 had a positive impact in my own attitudes and perspectives.	0%	0%	0%	42.9%	57.1%
12. I believe that culture-based instruction (cultural and conversation activities) required in SPAN 205 has helped me understand and appreciate people from other Spanish speaking countries.	0%	0%	0%	35.7%	64.3%

Question	Strongly disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly agree
13. I believe that culture-based instruction (cultural and conversation activities) required in SPAN 205 has given me the opportunity to become more empathetic when interacting with people from other Spanish speaking countries.	0%	0%	0%	21.4%	78.6%
14. I believe that completing the conversation activities with native Spanish speakers gave me more confidence in my foreign language speaking proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so in the future.	0%	0%	0%	21.4%	78.6%
15. I believe my Spanish speaking proficiency has improved after taking SPAN 205 and completing all cultural and conversation activities.	14.3%	0%	0%	21.4%	64.3%

Como se puede ver en la tabla 2, la encuesta después de la clase se compone de ocho de las mismas preguntas que se encuentran en la encuesta previa a clase y también de siete preguntas adicionales que solo forman parte en la encuesta después de la clase. El propósito de añadir estas siete preguntas diferentes a la encuesta después de la clase fue para poder analizar cuantitativamente el efecto que las actividades culturales y las actividades de conversación, las cuales son las entrevistas que los participantes tuvieron con nativo hablantes.

En consecuencia, estos son los análisis de las siete preguntas nuevas y diferentes que fueron añadidas a la encuesta después de clase del Grupo A Experimental. Cuando se les cuestionó a los participantes si creyeron que completar las entrevistas con los nativo hablantes, o también referidas como actividades de conversación, había sido beneficioso para desarrollar su propia competencia lingüística, el 85,7% de los participantes estuvo de acuerdo. Cuando se les cuestionó a los participantes si disfrutaron al aprender y descubrir información nueva y diferente sobre la cultura latinoamericana durante las actividades culturales asignadas como tarea, el 100% de los participantes estuvo de acuerdo. Cuando se les cuestionó si obtuvieron conocimiento y perspectivas nuevas después de completar cada actividad cultural, el 92,8% de los participantes estuvo de acuerdo con la declaración y el 7,1% de los participantes identificaron una respuesta

neutral hacia la pregunta. Cuando se les cuestionó si obtuvieron conocimiento y perspectivas nuevas después de completar cada entrevista con un nativo hablante/cada actividad de conversación, el 85,7% de los participantes estuvo de acuerdo y el 14,3% identificó una respuesta neutral hacia la pregunta. Cuando se les cuestionó si creyeron que implementación de aprendizaje cultural en forma de actividades culturales y de conversación/entrevistas con nativo hablantes requeridas como parte del currículo de SPAN 205 les ayudó a entender y apreciar a personas de otros países hispanohablantes, el 100% de los participantes estuvo de acuerdo con la pregunta. Cuando se les preguntó si creyeron que la implementación de aprendizaje cultural en forma de actividades culturales y de conversación/entrevistas con nativo hablantes) requeridas como parte del currículo de SPAN 205 les había dado la oportunidad de desarrollar más empatía al interactuar con personas de otros países hispanohablantes, el 100% de los participantes estuvo de acuerdo con la pregunta. Finalmente, cuando se les preguntó si creyeron que su competencia lingüística había mejorado después de terminar la clase de SPAN 205 y haber completado todas las actividades culturales y de conversación/entrevistas con nativo hablantes, el 85,7% de los participantes estuvo de acuerdo y el 14,3% de los participantes no estuvo de acuerdo.

Por lo general, los participantes demostraron una actitud positiva cuando la implementación del aprendizaje cultural se enfocaba en las emociones que tratan en apreciar y comprender, aprender sobre actitudes y perspectivas, gozar en aprender y descubrir información nueva y desarrollar emociones de empatía hacia otras personas de diferentes culturas. En las preguntas de la encuesta que fueron basadas más en emociones, el 100% de los participantes estuvo de acuerdo. En comparación con las preguntas de la encuesta que fueron basadas en creencias y opiniones sobre las conexiones entre la instrucción cultural y el desarrollo de competencia lingüística, el cual tuvo un porcentaje más bajo. Por ejemplo, es interesante destacar

que un 92,8% de los participantes estuvo de acuerdo en que pudieron obtener un conocimiento y perspectiva nueva y diferente después de completar todas las actividades culturales. Dichas actividades culturales son requeridas como parte del currículo de SPAN 205 y son asignadas como tarea y trabajo individual. En comparación con solamente un 85,7% de los participantes que estuvo de acuerdo con que las actividades de conversación/las entrevistas con los nativo hablantes les ayudaron a obtener un conocimiento y perspectiva nueva y diferente después de completar dichas asignaciones.

Finalmente, otro resultado que es interesante destacar es la diferencia entre la confianza en tener una competencia lingüística más favorable y la creencia en el impacto que realmente el cumplimiento de la clase de SPAN 205 produce el desarrollo en la competencia lingüística de los participantes. Por ejemplo, el 100% de los participantes creyó y estuvo totalmente de acuerdo que el cumplimiento de las actividades de conversación/las entrevistas con los nativo hablantes les dieron más confianza en su competencia lingüística. En comparación con solo un 85,7% de los participantes que estuvo totalmente de acuerdo y creyó que su competencia lingüística había mejorado después de tomar la clase de SPAN 205 y cumplir con todas las asignaciones culturales y de conversación.

Tabla 3 Análisis de las preguntas de selección múltiple de ambas encuestas (previa y después de la clase) del Grupo A Experimental

Question	Strongly Disagree & Disagree	Neutral	Strongly agree & agree	Strongly Disagree & Disagree	Neutral	Strongly agree & agree
1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.	4.3%	4.3%	91.3%	0%	0%	100%
2. I believe that is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.	4.3%	0%	95.7%	0%	0%	100%
3. I do not believe that foreign language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.	39.1%	0%	60.8%	92.9%	0%	7.1%
4. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices, and products.	0%	0%	100%	0%	0%	100%
5. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.	4.3%	0%	95.7%	0%	0%	100%
6. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.	4.3%	0%	95.7%	0%	0%	100%
7. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers when the opportunity presents itself.	4.3%	4.3%	82.3%	0%	21.4%	78.6%
8. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.	4.3%	8.7%	86.9%	0%	0%	100%

El contenido de la tabla 3 demuestra los cambios que se descubrieron en el Grupo A Experimental al terminar la investigación y completar la entrevista después de la clase. En esta tabla se pueden ver los porcentajes de las respuestas a la encuesta previa a la clase versus los porcentajes de las respuestas a la encuesta después de la clase. Los cambios en las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje cultural fueron totalmente positivos. Se puede notar que seis

de ocho preguntas en total tuvieron un resultado unánime del 100% de acuerdo con las declaraciones cuestionadas en cada pregunta. Solamente dos de ocho preguntas en total tuvieron un cambio opuesto y drástico al resultado de los participantes en la encuesta previa a la clase.

El primer cambio drástico se puede notar en la pregunta 3. En los resultados de la encuesta previa a la clase, solo el 39,1% de los participantes estuvo en desacuerdo con la pregunta. Sin embargo, en los resultados de la encuesta después de la clase, el número aumentó a un 92,9% de los participantes. En total, se puede ver un cambio entre las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje cultural con un aumento de 53,8% de los participantes que cambiaron su opinión hacia la correlación que existe entre la instrucción lingüística y la instrucción cultural en el currículo de una clase de lengua extranjera. Antes de la implementación de las actividades dirigidas al aprendizaje cultural, la mayoría de los participantes con un porcentaje de 60,8% creyeron que no existía dicha correlación. Sin embargo, después de la implementación de las actividades dirigidas al aprendizaje cultural, el número cambió y aumentó a un 92,9% de los estudiantes que creen que sí existe dicha correlación.

El segundo cambio que se destaca entre los resultados de las encuestas se encuentra en la pregunta 7. Antes de la implementación de las actividades dirigidas al aprendizaje cultural, un 82,3% de los participantes estaba totalmente de acuerdo con que disfrutaban hablar e interactuar con un nativo hablante del idioma español cuando la oportunidad se presentaba en sus vidas. No obstante, después de la implementación de las actividades dirigidas al aprendizaje cultural, el porcentaje de participantes que estuvo otra vez totalmente de acuerdo con dicha declaración bajó a solo un 78,6% de los participantes. Estos resultados demuestran un cambio deficiente de 3,7% de los participantes en esta sección de la investigación.

A continuación, se presentan los resultados de la encuesta después de clase del Grupo B Control. Este grupo solo pudo completar la encuesta después de clase como parte del estudio, ya que los participantes del Grupo B Control habían completado la clase de SPAN 205 en semestres previos y no pudieron participar de la investigación desde el principio como lo hicieron los participantes del Grupo A Experimental.

Sin embargo, se analizaron todas las frases de selección múltiple discutidas en la encuesta después de clase del Grupo B Control con 20 participantes en total. Cada frase se listó numéricamente y con un porcentaje relacionado con las respuestas en total de cada pregunta como se puede notar en la siguiente tabla. Las siguientes tablas demuestran los resultados de las encuestas después de clase del Grupo B Control singularmente y también de la comparación en los cambios de ambas encuestas después de clase entre el Grupo A Experimental y el Grupo B Control.

Tabla 4 Análisis de las preguntas de selección múltiple de la encuesta después de la clase del Grupo B Control

(La tabla continua en la siguiente página)

Question	Strongly disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly agree
1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.	0%	0%	5%	20%	75%
2. I believe that it is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.	0%	0%	0%	35%	65%
3. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.	80%	15%	0%	5%	0%

Question	Strongly disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly agree
4. I have received culture-based instruction in all of my foreign language classes before.	0%	5%	0%	25%	70%
5. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices, and products.	0%	0%	5%	10%	85%
6. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.	0%	0%	15%	20%	85%
7. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.	0%	0%	5%	15%	80%
8. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers when the opportunity presents itself.	0%	0%	25%	30%	45%
9. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.	5%	5%	10%	20%	60%

Las actitudes previas de los participantes del Grupo B Control hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural en una clase de español a nivel intermedio-avanzado son mayormente positivas. La mayoría de las respuestas a las preguntas de la encuesta recibieron un promedio entre los rangos de 80-95% de los participantes. De acuerdo con los resultados de la encuesta después de clase, en el Grupo B Experimental se puede concluir que el 95% de los participantes creyó que la implementación de enseñanza cultural en una clase de idiomas es importante y debe ser parte del currículo. De la misma manera, 100% de los participantes expresó que disfrutan aprender sobre otras culturas, perspectivas, prácticas y productos. También 95% de los participantes creyó que la implementación de las actividades dirigidas hacia la enseñanza cultural ha tenido un impacto positivo en sus actitudes, perspectivas y en la manera en general en que conviven con otras personas de diferentes culturas.

Los cambios sobre las actitudes de los estudiantes o participantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural se pueden ver en las comparaciones entre el Grupo A Experimental y el Grupo B Control en la siguiente tabla. La tabla 5 solo compara los resultados de las encuestas después de la clase que ambos grupos de participantes completaron. El Grupo A Experimental se enfoca en el porcentaje de las respuestas de 13 participantes mientras que el Grupo B Control se enfoca en el porcentaje de las respuestas de 20 participantes.

Tabla 5 *Análisis de las preguntas de selección múltiple en ambas encuestas después de la clase del Grupo A Experimental y el Grupo B Control*

(La tabla continua en la siguiente página)

Question	Group A Experimental			Group B Control		
	Strongly disagree & disagree	Neutral	Strongly agree & agree	Strongly disagree & disagree	Neutral	Strongly agree & agree
1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.	0%	0%	100%	0%	5%	95%
2. I believe that it is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.	0%	0%	100%	0%	0%	100%
3. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.	92.9%	0%	7.1%	95%	0%	5%
4. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices, and products.	0%	0%	100%	0%	5%	95%
5. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.	0%	0%	100%	0%	0%	100%

Question	Group A Experimental			Group B Control		
	Strongly disagree & disagree	Neutral	Strongly agree & agree	Strongly disagree & disagree	Neutral	Strongly agree & agree
6. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.	0%	0%	100%	0%	5%	95%
7. I enjoy talking and interacting with native speakers of Spanish when the opportunity presents itself.	0%	21.4%	78.6%	0%	25%	75%
8. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.	0%	0%	100%	10%	10%	80%

Como se puede ver en la tabla 5, los resultados de las encuestas después de clase demuestran promedios similares en cada categoría. Ambos grupos, Grupo A Experimental y Grupo B Control demuestran actitudes positivas cuando se trata de la implementación del aprendizaje cultural en una clase de lengua extranjera. No existe ninguna diferencia drástica en cuanto a los porcentajes de cada grupo de investigación.

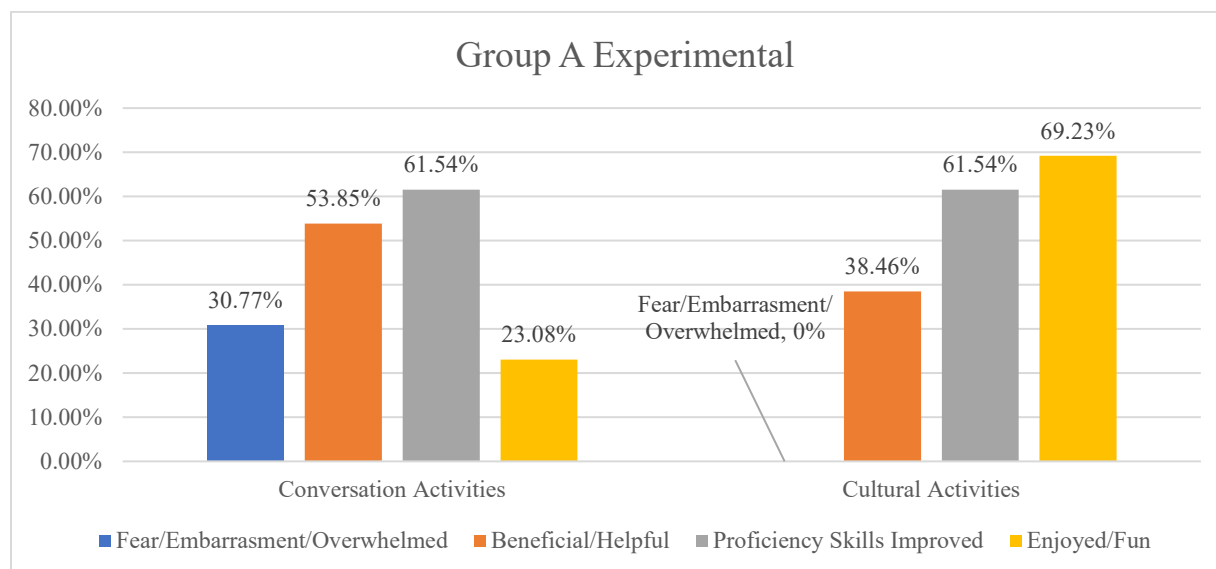
¿Cuáles son las perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el contenido cultural que han desarrollado durante la clase?

Para poder analizar los resultados relacionados con esta pregunta de investigación, los instrumentos que se usaron fueron los resultados de las encuestas después de la clase que cada grupo de investigación completo. En dichas encuestas, los participantes pudieron expresar sus perspectivas y opiniones sobre el contenido cultural basado en dos preguntas. La primera pregunta se enfocó exclusivamente en las actividades culturales y la segunda pregunta se enfocó exclusivamente en las actividades de conversación. Ambas asignaciones culturales fueron parte

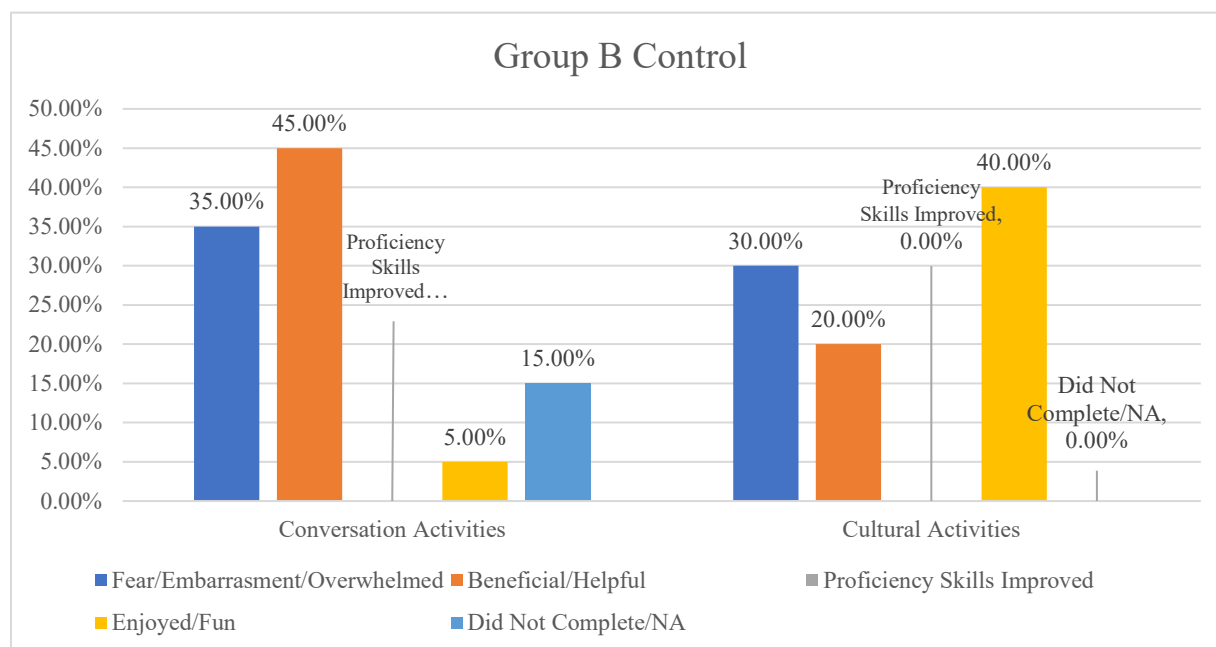
del currículo de la clase de SPAN 205 en ambos grupos de investigación, que completaron la misma cantidad de asignaciones culturales. Cuatro actividades culturales y cuatro actividades de conversación, un total de ocho asignaciones culturales. Para poder representar las perspectivas y opiniones de los participantes de cada grupo de investigación se usó una gráfica que demuestra las respuestas de las actividades culturales y de las actividades de conversación.

La gráfica 1 demuestra los resultados de las actividades de conversación y las actividades culturales del Grupo A Experimental. Los comentarios de los participantes fueron categorizados de acuerdo con las perspectivas y opiniones expresadas hacia cada asignación cultural. Para la categoría de emociones de miedo, vergüenza y estrés, un 30,7% de los participantes expresó estos sentimientos al completar las actividades de conversación con nativo hablantes. Sin embargo, cuando se ve los resultados de la misma categoría en las respuestas de actividades culturales, un 0% de los participantes expresó dichas emociones. Cuando se trata de la categoría de beneficio, el 53,8% de los participantes expresó que las actividades de conversación fueron de gran beneficio para ellos en contraste con un 38,4% de los participantes que identificó las actividades culturales como beneficiosas. La siguiente categoría fue mejorar la competencia lingüística, el 61,54% de los participantes expresó que sintieron que su competencia lingüística había mejorado después de completar cada actividad de conversación y cultural, el porcentaje en ambas asignaciones culturales fue el mismo en esta categoría en específico. La última categoría se enfocó en los sentimientos de gozo y diversión después de completar cada asignación cultural. Se puede ver una diferencia drástica, solo un 23,08% de los participantes opinó que las actividades de conversación fueron divertidas en comparación con un 69,23% de participantes que opinó que las actividades culturales fueron divertidas.

Gràfica 1 Análisis de las preguntas de respuesta libre en la encuesta después de la clase del Grupo A Experimental



Gràfica 2 Análisis de las preguntas de respuesta libre en la encuesta después de la clase del Grupo B Control



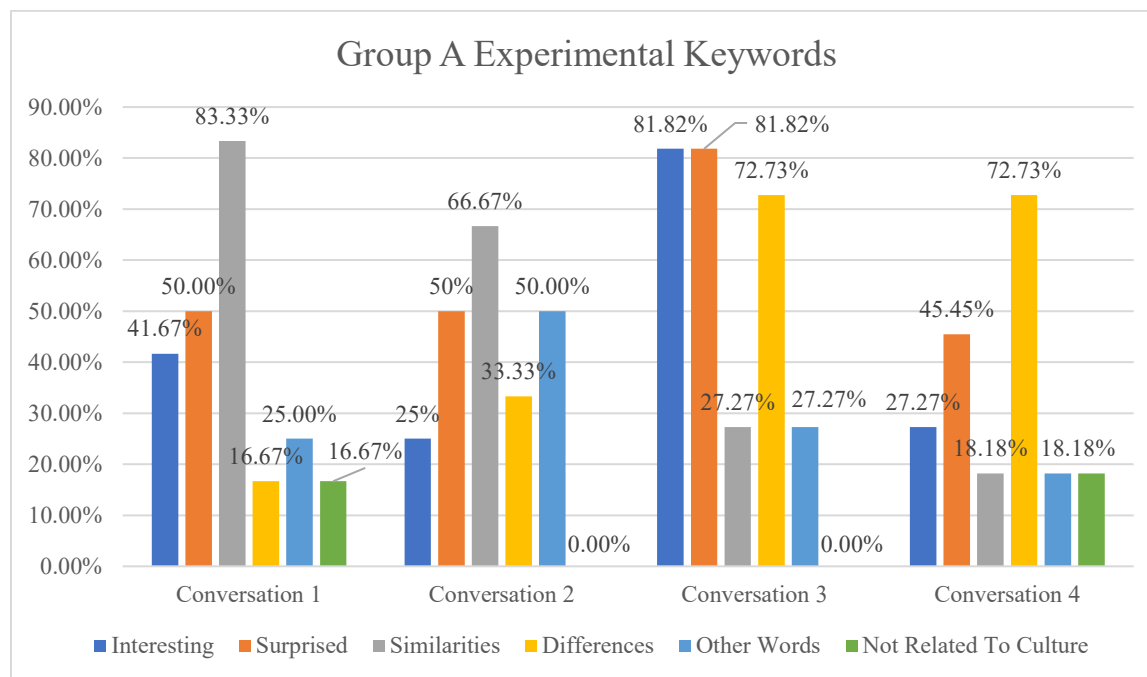
La gráfica 2 demuestra los resultados de las actividades de conversación y las actividades culturales del Grupo B Control. Los comentarios de los participantes fueron categorizados de acuerdo con las perspectivas y opiniones que fueron expresadas hacia cada asignación cultural. Para la categoría de emociones de miedo, vergüenza y estrés, un 35% de los participantes identificó dichas emociones al completar las actividades de conversación. Similarmente, un 30% de los participantes identificó la misma emoción al completar las actividades culturales. La siguiente categoría se enfocó en opiniones de beneficio después de completar las asignaciones culturales, para las actividades de conversación un 45% de los participantes identificó un beneficio comparado solo con un 20% de los participantes que identificó las actividades culturales como beneficiosas. Una diferencia drástica entre el Grupo A Experimental y el Grupo B Control se puede encontrar en la categoría de mejoramiento de competencia lingüística. Como se puede notar, ningún participante del Grupo B Control opinó favorablemente sobre las asignaciones culturales ni las asignaciones de conversación. Se nota que un 0% de los participantes sintió que las actividades culturales y las actividades de conversación les ayudaron a mejorar sus habilidades y competencia lingüística. Finalmente, otra diferencia que se encontró entre el Grupo A Experimental y el Grupo B Control, se basa en que solamente en el Grupo B control, tres de los participantes respondieron que no completaron ninguna actividad de conversación.

¿Cuáles son las diferencias en el aprendizaje cultural entre los estudiantes que participaron en las actividades de conversación con nativo hablantes guiadas versus las actividades de conversación con nativo hablantes no-estructuradas?

Para analizar los resultados de esta sección de la investigación solamente se utilizaron los resultados de las actividades de conversación que ambos grupos de investigación completaron.

El Grupo A Experimental completó las actividades de conversación con nativo hablantes guiadas, esto significa que el Grupo A Experimental recibió guías de conversación las cuales se pueden ver en los apéndices D, E, F y G. El propósito de las guías de conversación fue la implementación del aprendizaje cultural de una manera directa y clara. Los participantes tenían expectativas concretas en como completar las actividades de conversación con nativo hablantes basándose en el contenido cultural que habían aprendido en clase. En contraste, el Grupo B Control, no tuvo acceso a ninguna guía de conversación y por ello, las actividades de conversación con nativo hablantes que el Grupo B control completó como parte de la investigación han sido categorizadas como no estructuradas, porque no recibieron guías ni instrucción cultural adicional.

Gràfica 3 Anàlisi de les activitats de conversació amb natius parlants del Grup A experimental



La gráfica previa demuestra palabras claves que fueron encontradas en los comentarios de los participantes del Grupo A Experimental después de completar cada actividad de conversación con nativo hablante guiada. Como se puede notar en la gráfica, las palabras claves son: interesante, sorprendido, similitudes, diferencias, otras palabras o no relación con la cultura. Una diferencia que se puede notar en las estadísticas fue el contraste entre las similitudes y diferencias después de cada actividad de conversación. La mayoría de los participantes con el 83,3% y el 66,7% enfocó sus comentarios en encontrar más similitudes entre la cultura latinoamericana y la cultura anglosajona en las primeras dos actividades de conversación. En comparación con un mayor porcentaje de participantes con un 72,73% que encontró más diferencias entre culturas durante las últimas dos actividades de conversación.

Algunos comentarios de los participantes de la categoría titulada como interesante son los siguientes: el participante M12 comentó *“It was interesting to note was the similarity between the general trends of current music topics.”*, de la misma manera, M14 comentó *“I learned that people in Mexico, have a greater tendency to just talk to people and form impromptu relationships quickly. Also, it seems that they tend to, regardless of relationships, visit individuals they know more, rather than waiting for an invitation or a specific reason it was very interesting to me.”* También M06 respondió *“It was interesting to learn that Latinos view food very differently than here in America, as far as I can see. Every meal is special, and no meal is small. Most times they cook at home, and it's always something made with love and lots of tradition.”* Finalmente, el participante F02 comentó *“One interesting thing I learned from Liz about Hispanic food was the difference between Mexican and Nicaraguan tamales. I'm used to thinking of Mexican food as extremely flavorful and it seems almost in poor taste to call a Mexican food bland because it so rarely is. But Liz didn't hesitate to call Mexican tamales bland*

and praise Nicaraguan tamales as the best food ever- it made me think about how I often lump all "Spanish food" into one category and think of it all as flavorful, when it would be so much more accurate to distinguish between the foods of a dozen different countries and understand that they are not all the same. It reminds me to challenge my own preconceived notions about a culture's food."

Algunos comentarios que representan la categoría titulada sorprendente son los siguientes: el participante F26 respondió *"I was actually very surprised that perms were in in Argentina...I think it reflects how similar their culture was to the United States culture and fashion trends."*, M06 también comentó *"I'd say something that surprised me about her culture was actually her house. She seemed very patriotic about her country and loved to talk about it. I'd say we are about the same on the patriotic level."*, F16 expresó *"I was surprised that she said she didn't eat a lot of snacks. Snacking is very popular in the American culture."* Finalmente cabe destacar al participante F22 que respondió *"It surprised me to realize how popular and common it is for Hispanic families to move to the US in order to start a business. Family business is a very popular path to take, and this is what makes me believe that financial education is valued highest for a lot of the Hispanic community."*

Algunos comentarios que representaron la categoría de similitudes son los siguientes: el participante F04 comentó *"I think something from my own opinions and beliefs that are similar to that of the Hispanic culture is how important the family is."* De la misma manera, el participante F18 expresó *"My beliefs are pretty similar to his about money, financials and jobs because I think it is a pretty general belief that it is important to save and to use your money in good ways."* Finalmente, M06 respondió *"Something similar from our family traditions and his,*

is we both like to have dinner as a family. It can be hard sometimes as everyone is working or being busy, but it is very nice to have a family dinner at the very least once a week.”

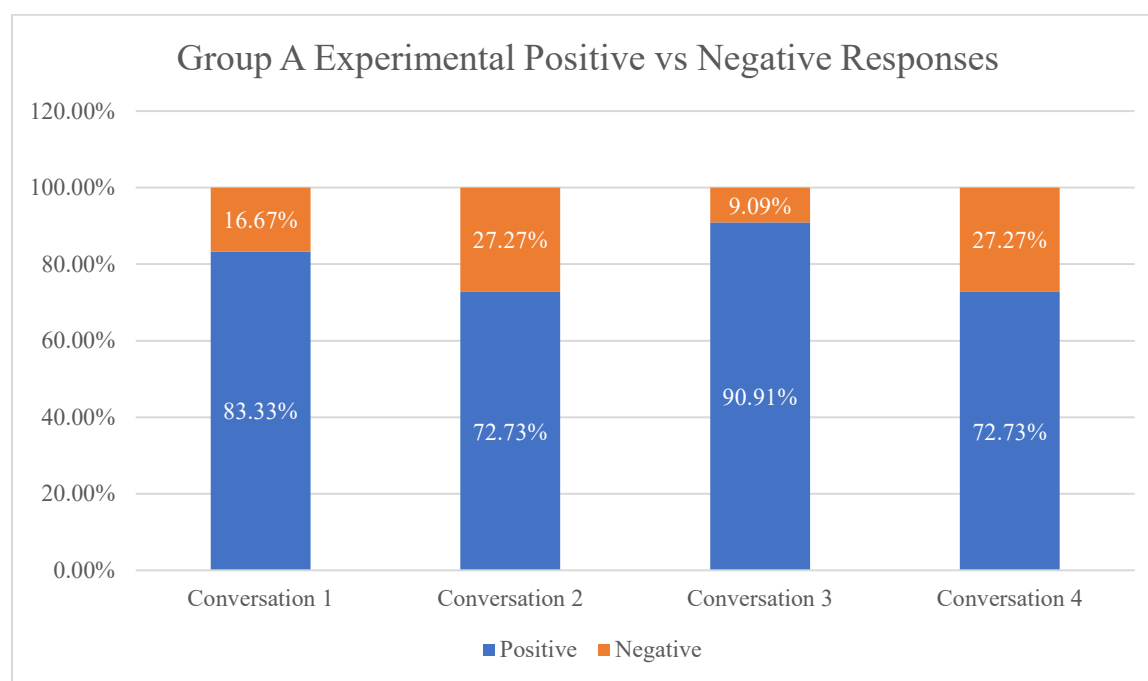
Ciertos comentarios que representaron la categoría de diferencias son los siguientes: el participante F12 comentó *“My views about careers are different because I believe it is important to go to school in order to get a good job. It surprised me that in Argentina schooling is free for everyone. and it surprises me that not everyone gets a degree when college is free for every person.”*, F10 comentó *“One way that my culture's beliefs about family food traditions are different from the Hispanic culture is whether cooking is a family event or not. This is something I absolutely love about Hispanic culture; how everyone is involved and so much love is put into it. Whereas in my culture, it's most often just the mother cooking. Kids don't really get brought into the kitchen”* y, finalmente, el participante M06 expresó *“Something that is different in Carlos's culture is the importance of working starting younger. He was telling me that his son started working ever since he was 14.”*

Las últimas dos categorías expresadas en la gráfica 3 son las categorías tituladas como otras palabras, las cuales fueron palabras adicionales que se pudieron encontrar afuera de las categorías de palabras claves como interesante, sorprendente, similitudes o diferencias. Son las categorías de otras palabras y la categoría de comentarios no relacionados a la cultura. Algunos comentarios categorizados como otras palabras son los siguientes: el participante F10 expresó admiración en su respuesta, *“I really admire Hispanic culture for their emphasis of family over everything as well. Family relationships can be hard, but in times of need, there doesn't seem to be any hesitation. They'll drop anything, and I haven't found that is really a thing in my culture which stinks.”* M08 comentó lo siguiente *“I really appreciated the opportunity I had to talk with a native speaker. It gave me good insight on how cultures are different.”* y, finalmente el

participante M12 comentó *“I really enjoyed how eye-opening this assignment was...it was fun to see how the Hispanic community and culture differed in ways I hadn't thought about originally.”*

Algunos comentarios que fueron categorizados como de comentarios no relacionados con la cultura fueron limitados, pero expresaron lo siguientes: el participante F02 comentó *“We discussed some of the differences in mental health care and services in the US and Vietnam.”* y, finalmente, también el participante F16 expresó *“Honestly, I am not sure how financial education is viewed in the general Hispanic community.”*

Gràfica 4 Anàlisis de las actividades de conversaci3n con nativo hablantes guiadas del Grupo A Experimental basadas en respuestas positivas o negativas

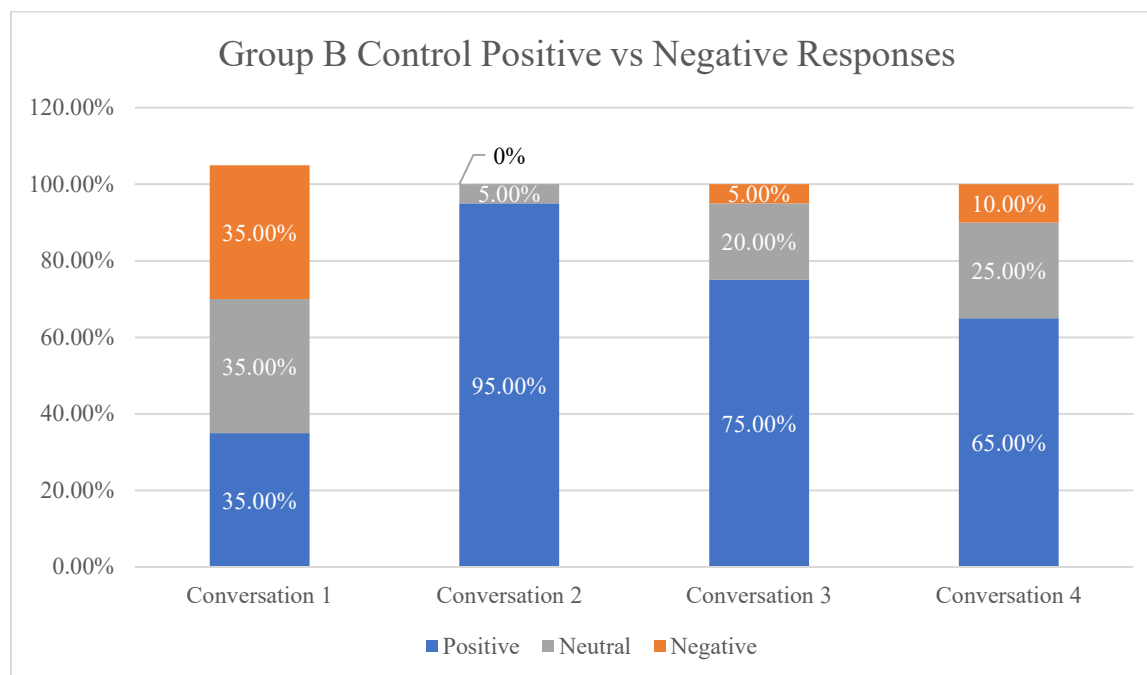


Los comentarios de los participantes tambi3n fueron categorizados entre comentarios positivos y negativos. Los primeros presentan una opini3n positiva hacia la informaci3n que los alumnos aprendieron despu3s de conversar con un nativo hablante. Una respuesta positiva tambi3n fue categorizada si el participante se pudo enfocar en el aprendizaje cultural durante la

actividad de conversación. La segunda categoría fue la de los comentarios negativos, los cuales fueron categorizados si el participante no se enfocó en buscar nueva información cultural, expresó sentimientos de miedo, vergüenza estrés o dificultad, respondió o hizo conexiones negativas con la cultura latinoamericana o, simplemente, no completó la actividad de conversación de manera apropiada. Algunos de estos comentarios negativos fueron los siguientes: el participante M01 expresó *“I was intially very scared about the conversation activities, and that fear never really went away. I felt embarrassed to ask one of my native Spanish speakers friends to give me so much of their time.”*, el participante M03 comentó *“The conversation activities were really overwelming and I felt really scared basically every time I had to talk to a native speaker.”*, finalmente, M02 comentó *“To be honest, it was hard to learn about Hispanic/Latino culture from the conversation activities I participated in. I didn’t know if I was learning about the culture or individual preferences or perspectives.”* Como demuestra la figura previa, un promedio de 80% de los participantes respondieron con comentarios positivos hacia las actividades de conversación. En comparación con un promedio de 20% de los participantes los cuales respondieron con comentarios negativos.

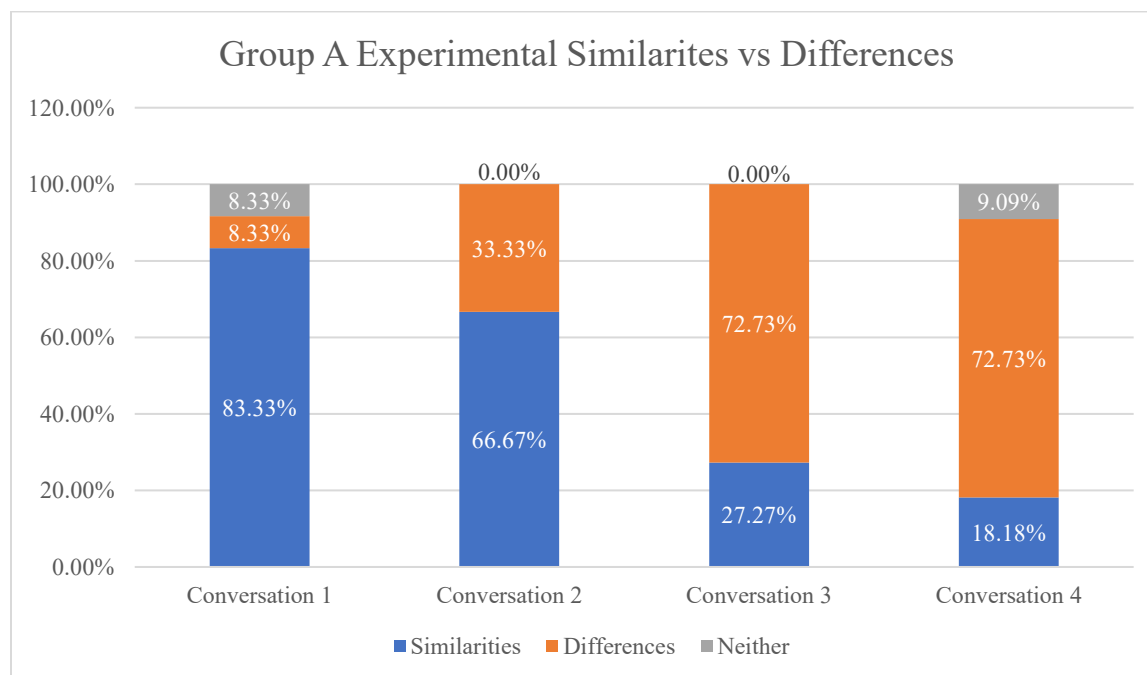
Algunos de los comentarios positivos de los participantes fueron los siguientes: el participante F02 comentó *“I loved the conversation activities because I could see my progress through the semester. I loved being able to talk with a native and learn more about the views that they have and the reasons for it.”* Por su parte, F04 comentó, *“This activity was very beneficial to me in learning to speak Spanish. I was able to become more confident as I talked with native speakers.”*, finalmente, F06 expresó *“I enjoyed conversation activities the most because i got the opportunity to use my Spanish speaking and listening skills, interactively.”*

Gràfica 5 Anàlisis de las actividades de conversaci3n con nativo hablantes del Grupo B Control basadas en respuestas positivas o negativas



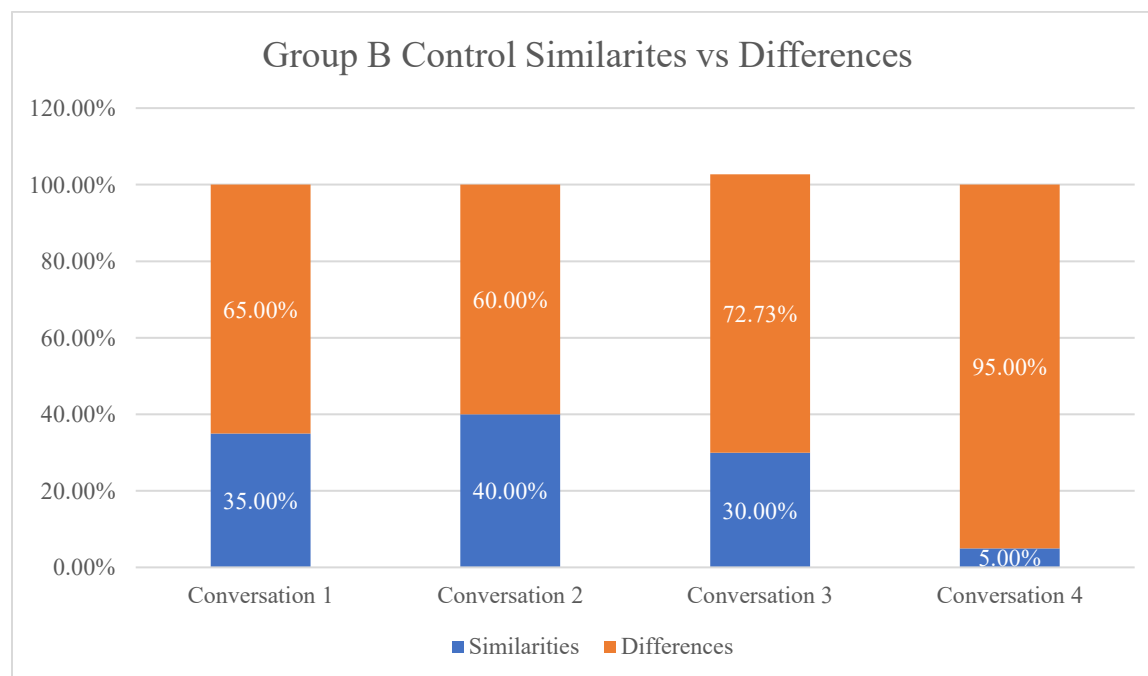
Los resultados del Grupo B Control de la gràfica previa demuestran que un promedio de 67,5% de los participantes respondieron con comentarios positivos, un 21,25% de los participantes tuvo comentarios neutros, los cuales fueron categorizados como comentarios que expresaron el no poder recordar el contenido cultural aprendido en clase o discutido durante la conversaci3n con un nativo hablante, y un promedio de 12,5% de los participantes que respondi3 con comentarios negativos hacia las actividades de conversaci3n con nativo hablantes.

Gràfica 6 Anàlisis de las actividades de conversaci3n con nativo hablantes del Grupo A Experimental basadas en respuestas enfocadas en similitudes o diferencias hacia la cultura latinoamericana



Como se puede notar en la gràfica previa, los participantes del Grupo A Experimental encontraron un cambio entre en enfoque de los comentarios durante las primeras dos actividades de conversaci3n versus las dos ùltimas. Al principio se puede notar que la mayoría de los participantes estàn encontrando mäs similitudes entre el contenido cultural aprendido en clase y el contenido cultural que estàn obteniendo durante las entrevistas con los nativo hablantes. A diferencia de las ùltimas dos actividades de conversaci3n, donde se puede notar que la mayoría de los participantes se enfocaron en las diferencias entre la cultura latinoamericana y anglosajona.

Gràfica 7 Análisis de las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo B Control basadas en respuestas enfocadas en similitudes o diferencias hacia la cultura latinoamericana



La gráfica previa expresa los resultados de el Grupo B Control. como se puede notar existe una mayoria de participantes que encontraron más diferencias entre el aprendizaje cultural de la cultura latinoamericana y la anglosajona durante las actividades de conversación con un nativo hablante. Un promedio de 73,18% de los participantes se enfocó en comentar las diferencias entre la cultura latinoamericana y anglosajona. En comparación con un promedio de 52,5% de los participantes que se enfocó en comentar sobre las similitudes entre las culturas.

Discusión y conclusión

Actitudes previas de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural

Los resultados de la investigación sugieren que existe una actitud previa positiva hacia el aprendizaje y enseñanza cultural aún antes de que los participantes hayan sido expuestos a una instrucción cultural explícita y directa por medio del cumplimiento de las lecciones culturales, las actividades de conversación con un nativo hablante y las actividades culturales. Dichas actitudes previas positivas también se pueden ver manifestadas en previas investigaciones pedagógicas como lo son los estudios de Allen (2004), Bateman (2004), Mantley-Bromlet (1998), Robinson (1978), y otros autores han comprobado que los estudiantes son capaces de tener actitudes positivas hacia el aprendizaje y enseñanza cultural si se implementan lecciones, actividades o proyectos que activen las relaciones interculturales y comunicativas de manera apropiada y eficaz para ayudar a los estudiantes a desarrollar un conocimiento y comprensión que se extienda más allá de la competencia lingüística.

No obstante, es normal que no todos los estudiantes entren a un aula de lengua extranjera con una actitud totalmente positiva. Aunque en esta investigación no se encontraron resultados completamente negativos en cuanto las actitudes previas de los estudiantes, aun así, se reportaron algunas actitudes previas de indiferencia o completamente neutras hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural. En dichas instancias, los participantes respondieron que no estaban completamente de acuerdo con la idea de que las clases de lengua extranjera deberían incluir un currículo e instrucción cultural. De la misma manera, la investigación de Mantley-Bromlet (1992), expone situaciones similares en cuanto se trata de mejorar las actitudes de los estudiantes hacia diferentes culturas. En su caso, se encontró que algunos estudiantes empiezan el curso con actitudes previamente negativas que incluyen creencias basadas en estereotipos o prejuicios

culturales. De una manera similar, las investigaciones de Bateman (2002, 2004), demuestran actitudes previas de los estudiantes enfocados en los estereotipos negativos y los prejuicios que han aprendido durante el transcurso de su vida. No obstante, después de la implementación de lecciones culturales, proyectos e interacciones directas con nativo hablantes, las actitudes de los estudiantes pueden ser modificadas hacia una perspectiva más positiva.

Cambios en las actitudes de los estudiantes hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural

Ambos grupos de investigación demostraron actitudes mayormente positivas hacia el aprendizaje y la enseñanza cultural, sin embargo, los resultados encontraron un cambio que se destacó en el Grupo A Experimental. Dicho cambio se encontró entre la actitud previa hacia las interacciones con un nativo hablante en comparación con la actitud después de clase hacia las interacciones con un nativo hablante. En la encuesta previa a la clase, existió un promedio mayor de los participantes que seleccionaron como respuesta que estuvieron de acuerdo en identificar que disfrutaban interactuar con un nativo hablante cuando la oportunidad se presenta. No obstante, en la encuesta después de clase, el promedio de participantes que estaba de acuerdo con la misma respuesta bajó después de completar las actividades de conversación con un nativo hablante durante el estudio. Encontrar dicho cambio en promedios es interesante, ya que se puede ver una interacción directa entre una implementación del aprendizaje cultural explícito en el Grupo A Experimental y un resultado de promedio bajo entre las respuestas hacia la interacción directa con un nativo hablante. Una razón de estos resultados negativos en dicha categoría, puede ser el impacto que tuvo el método de enseñanza de la clase.

A comparación con el Grupo B Control, el Grupo A Experimental se inscribió en la clase de SPAN 205 durante el comienzo de la pandemia de COVID-19 en primavera de 2020. Debido a ese factor, la clase fue implementada completamente vía Zoom. Lo cual hizo que la enseñanza

fuera transmitida totalmente por internet. De esa misma manera, las interacciones que el Grupo A Experimental tuvo con nativo hablantes durante el cumplimiento de las actividades de conversación también fue completamente por internet, vía Zoom, video llamada por Facetime o llamada por teléfono. Ninguno de los participantes del Grupo A Experimental comentó haberse reunido en persona con un nativo hablante.

A pesar de que no se puede medir un cambio en actitudes estudiantiles en el Grupo B Control, ya que ellos no tuvieron la oportunidad de responder a la encuesta previa a la clase. Los resultados de sus respuestas a la encuesta después de la clase indican lo siguiente: en comparación con el Grupo B Control, los participantes siempre interactuaron con nativo hablantes en persona, ya que ellos habían estado inscritos en la clase de SPAN 205 antes de que la pandemia de COVID-19 empezara. Dichas interacciones limitadas a un método digital pudieron haber tenido un efecto negativo entre las expectativas que los participantes tenían antes de clase en comparación con la realidad de los acontecimientos. Este cambio en actitudes también puede ser relacionado en el promedio de participantes del Grupo A Experimental quienes encontraron que el cumplimiento de las actividades de conversación, las cuales causaron más emociones de miedo, vergüenza o estrés en comparación con los resultados del cumplimiento de las actividades culturales, las cuales demostraron un porcentaje más bajo en estas emociones. Como también lo demuestran las investigaciones de Bateman (2004), Lee (2012), Robinson (1978), Schulz (2007), y otros autores, el simple hecho de exponer a los estudiantes a un aprendizaje y enseñanza cultural en clases de idiomas extranjeros no implica que los estudiantes tendrán respuestas positivas automáticamente hacia el contenido cultural desarrollado en clase. Sin embargo, gracias a ese contenido cultural desarrollado en clase, los

estudiantes pueden tener un impacto positivo en sus actitudes hacia otras culturas, aunque sea un impacto a corto plazo.

Perspectivas y opiniones de los estudiantes sobre el contenido cultural desarrollado en clase

Los resultados de la investigación pudieron encontrar una diferencia drástica entre los participantes que obtuvieron un aprendizaje y enseñanza cultural más directa, clara y específica versus los participantes que no tuvieron esa oportunidad de instrucción. Asimismo, las investigaciones de Allen (2004), Lee (2012), Mantle-Bromley (1992), Scott & Huntington (2002), Spinelli & Siskin (1992) y otros autores, analizan y exponen la importancia de preparar, presentar y desarrollar contenido cultural para que los estudiantes tengan una instrucción significativa y positiva en una clase de idiomas extranjeros.

Las diferencias entre las perspectivas y opiniones del Grupo A Experimental y el Grupo B Control en cuanto al contenido cultural desarrollado en clase se pueden encontrar en la categoría de mejoramiento de competencia lingüística. Los resultados del Grupo A Experimental exponen que los participantes creyeron que el cumplimiento de las actividades de conversación con un nativo hablante, actividades y lecciones culturales les ayudaron a incrementar su confianza y sentir que su competencia lingüística mejoró al transcurso de la clase. En comparación con los resultados del Grupo B Control, los cuales no exponen ninguna relación entre el contenido cultural y su mejoramiento de competencias lingüísticas. Es posible que dicha diferencia de opinión se pueda enfocar en la diferencia de instrucción entre ambos grupos de investigación. El Grupo A Experimental recibió una implementación específica, directa y clara de aprendizaje y enseñanza cultural. En comparación con el Grupo B Control, el cual no recibió ninguna ayuda adicional como las guías para las actividades de conversación ni lecciones basadas solamente en aspectos culturales. Las lecciones culturales del Grupo A Experimental

tuvieron un enfoque específico en activar conocimiento previo y ayudar a los estudiantes a comprender el contenido cultural diferente a su propia cultura. Esta diferencia en instrucción puede ser la causa por la cual El Grupo A Experimental haya expuesto que sus habilidades de competencia lingüística habían mejorado después de completar todas las actividades de conversación con un nativo hablante al igual que todas las actividades culturales. En cambio, el Grupo B Control, no encontró ninguna relación entre la implementación del aprendizaje cultural y un aumento o mejoría en sus habilidades en competencia lingüística. No obstante, este grupo reporto un aumento más significativo en sentimientos de miedo, vergüenza, estrés y hasta comentarios de confusión y dificultad al no tener una expectativa más clara ni más específica en como completar dichas asignaciones culturales como parte del currículo SPAN 205.

Diferencias en el aprendizaje y enseñanza cultural entre ambos grupos de investigación

La diferencia drástica que se puede encontrar en la investigación se enfoca en las respuestas positivas y negativas en las actividades de conversación con nativo hablantes del Grupo A Experimental versus el Grupo B Control. Los resultados presentaron los porcentajes mayormente positivos durante todas las conversaciones 1-4. Similarmente, las investigaciones de Bateman (2002,2004) y Lee (2012), muestran que existen cambios entre las respuestas de los participantes después de tener la oportunidad de completar una entrevista etnográfica con un nativo hablante y estar expuestos a una interacción directa con la cultura latinoamericana. Los resultados presentaron que los participantes pudieron cambiar sus actitudes, perspectivas y opiniones basadas en estereotipos y prejuicios culturales y pudieron desarrollar actitudes y sentimientos de comprensión y empatía hacia las personas de la cultura latinoamericana. Sin embargo, en dicha investigación, el cambio más grande que se pudo encontrar fue entre el promedio de los porcentajes negativos que incrementaron durante la conversación 2 y la

conversación 4. La razón por la cual este cambio pudo originarse puede ser la diferencia cultural que existió entre la cultura anglosajona y la cultura latinoamericana al conversar sobre los temas discutidos en las guías de conversación con nativo hablantes. Durante la conversación 2, los temas de comparación entre culturas fueron basadas en relaciones personales y familiares. La mayoría de los participantes notaron las diferencias en la cultura latinoamericana. La mayoría de las personas quienes entrevistaron expresaron sus relaciones cercanas no solamente con familiares directos como madres, padres, hermanos y hermanas. Pero también una relación muy cercana y positiva entre tíos, tías, primos, primas, abuelos, abuelas, familiares considerados fuera del círculo directo familiar. También las respuestas expresaron que no solo es importante tener una relación cercana con todos los miembros familiares, sino que también mantener relaciones fuertes con amigos, vecinos o miembros de la comunidad es importante y muy común en la cultura latinoamericana. Los participantes pudieron identificar que estas relaciones de amistad entre personas fuera del vínculo familiar pueden llegar a ser consideradas de igual importancia como si fuera algún miembro de sangre de la familia.

En comparación con la cultura anglosajona, los participantes que comentaron sobre su propia cultura, mantener una relación cercana y próxima con sus familiares fuera de su círculo directo familiar no es común ni es algo que se aconseja, ya que ellos creen que los miembros de cada familia ganan su independencia total de la familia al cumplir 18 años. De la misma manera, para ellos es muy raro poner en la misma categoría a sus amigos o vecinos como si fueran miembros familiares. La razón de los comentarios negativos en la conversación 2 puede tener un origen en la diferencia de creencias y tradiciones que los participantes practican en sus vidas personales y como ven estas mismas creencias y tradiciones practicadas en otras culturas.

Durante la conversación, el tema discutido se enfocó en la importancia de la educación y obtener una carrera profesional entre las culturas. Los participantes respondieron en la cultura latinoamericana, existe un énfasis predominante en conseguir un trabajo y poder contribuir financieramente en tu familia. La educación a nivel universitario no tiene una gran prioridad en las familias, ya que las personas que entrevistaron expresaron que es más importante para ellos poder tener un trabajo estable para mantener a sus familiares que seguir estudiando después de la escuela secundaria. Sin embargo, los participantes respondieron negativamente hacia estas creencias y tradiciones culturales. Como lo explica una cita del participante M02 *“Para la cultura anglosajona, una educación universitaria es una expectativa clara que cada hijo/hija tiene al crecer.”* Es una parte casi irrevocable de su plan de vida y no piensan que sea mucho más probable tener éxito, encontrar una buena carrera y profesión, y mantener a sus futuras familias, solamente si obtienen un título universitario. Estas diferencias en opiniones culturales basados en varios temas de conversación son importantes y beneficiosos en una clase de lengua extranjera. Ya que no solo les ayudan a los estudiantes a poder reconocer diferencias interculturales, pero también les ayudan a ampliar su conocimiento lingüístico al igual que cultural. Este resultado demuestra que a pesar de que la respuesta no fue mayormente positiva, aun así, los participantes disfrutaron aprender sobre estas diferencias culturales en prácticas, perspectivas y opiniones. Estar expuestos a las actividades de conversación con nativo hablantes no solo les ayudó a encontrar una nueva manera de pensar, sino que también les ayudó a sentirse más competentes al usar el español para comunicarse con nativo hablantes, lo cual demuestra una actitud positiva hacia la implementación del aprendizaje y la enseñanza cultural.

Conclusión

Los resultados de la investigación expresaron que a pesar de que los estudiantes mayormente tienen una actitud previa positiva y un interés personal en aprender contenido cultural, la implementación de actividades culturales y de conversación dirigidas hacia el aprendizaje cultural no garantiza que la misma actitud positiva hacia la cultura latinoamericana siga creciendo automáticamente durante el transcurso del semestre. No obstante, se pudo descubrir que los participantes de la investigación reconocieron que existió un beneficio en encontrar diferencias y similitudes interculturales, a pesar de que algunos temas de conversación hubieran activado respuestas más negativas que positivas. Asimismo, los participantes de la investigación también reconocieron la importancia de las actividades de conversación y apreciaron las oportunidades que tuvieron de interactuar directamente con nativo hablantes. La mayoría de los participantes reconoció una relación importante, beneficiosa y agradable entre la implementación de las actividades de conversación guiadas con un nativo hablante y el desarrollo de competencias lingüísticas en una clase de español nivel intermedio-avanzado.

Implicaciones pedagógicas

Los resultados de la investigación sugieren que la incorporación de las actividades culturales y las actividades de conversación tengan un resultado positivo en las actitudes de los estudiantes en cuanto se trata en la implementación de un aprendizaje cultural basado en lecciones culturales y oportunidades de interacción directa con nativo hablantes de la lengua meta. La respuesta positiva de los participantes puede ayudar a alentar, animar e inspirar a otros docentes de lenguas extranjeras a tratar de crear lecciones de clase enfocadas en usar las competencias lingüísticas para enseñar aspectos culturales y entrelazar ambas estrategias pedagógicas para crear un ambiente educativo más inclusivo e intercultural.

Limitaciones

Algunas limitaciones de esta investigación incluyen el número limitado de participantes, ya que esta cifra no tuvo consistencia durante la investigación y algunos estudiantes decidieron no terminar la encuesta después de clase. Esta inconsistencia afectó los resultados para poder tener una comparación más representativa. Asimismo, el límite de tiempo dedicado al estudio no fue consistente entre el Grupo A Experimental y el Grupo B control. El Grupo A Experimental completó las actividades culturales y de conversación en solo 8 semanas, mientras que el Grupo B Control completó las actividades culturales y de conversación en 15 semanas.

Otra limitación se encuentra en los participantes del Grupo B Control. Este grupo de investigación solo pudo completar la encuesta después de clase como parte del estudio, ya que los participantes del Grupo B Control habían cursado la clase de SPAN 205 en semestres previos y no habían podido participar de la investigación desde el principio como lo hicieron los participantes del Grupo A Experimental.

El Grupo A Experimental completó todas las preguntas encuestas del estudio mientras estaban activamente tomando la clase de SPAN 205 en contraste con el Grupo B Control, quienes participaron en el estudio y completaron todas las preguntas de la encuesta después de haber tomado la clase de SPAN 205. Incluso algunos de los participantes de este grupo habían tomado la clase desde hace un año atrás.

Otro aspecto que fue diferente para cada grupo de investigación fue la manera de instrucción de la clase de SPAN 205. El Grupo A Experimental recibió la instrucción totalmente por medio de clases en línea por vía Zoom, ya que la clase fue administrada durante el comienzo de la pandemia de COVID-19. En contraste con el Grupo B Control, la instrucción fue recibida en clases tradicionales, en un salón físico y con interacción directa a cara a cara con la profesora

y los demás compañeros de clase. También existió un límite de tiempo y una mayor duración a la enseñanza cultural en las clases podría tener un impacto más prevalente en las actitudes y los cambios de actitudes de los estudiantes. Adicionalmente, la limitación de contenido cultural en la clase puede ser un factor que ha limitado los resultados de esta investigación. Solo se pudieron implementar cuatro lecciones enfocadas específicamente en la enseñanza de la cultura, pero en total, existen 10 lecciones en el currículo de la clase de SPAN 205. Esto se podría cambiar si se pudieran implementar más lecciones de enseñanza cultural en un semestre de clase de SPAN 205.

Finalmente, el hecho de que todos los participantes del estudio fueron estudiantes de semestres pasados directamente relacionados con la persona que condujo el experimento, puede influenciar que los resultados puedan ser un poco sesgados. Para cambiar esta limitación, el estudio se puede compartir con varias clases del mismo nivel de SPAN 205 y con diferentes docentes que enseñen ese nivel de clase durante diferentes semestres.

Recomendaciones para futuras investigaciones

Algunas recomendaciones para mejorar la investigación y poder obtener resultados más precisos en futuras investigaciones son extender la investigación a diferentes clases de español y tener varios grupos experimentales y de control para poder comparar variantes como la relación entre la competencia intercultural con la competencia lingüística. Sería interesante poder investigar las relaciones entre la implementación de competencia intercultural y poder ver los cambios en la fluidez, pronunciación o gramática de los estudiantes y enfocarse más en un desarrollo completamente lingüístico. Tal vez dicha investigación pudiera encontrar una relación positiva entre el aprendizaje cultural y el desarrollo lingüístico de los estudiantes y sus actitudes

sobre su propia competencia lingüística, los cuales también se podrían medir en cambios de autoestima, confianza y fluidez.

Otra futura investigación se podría enfocar en solo medir los cambios en las actitudes hacia el aprendizaje cultural usando solamente las actividades de conversación con nativo hablantes. La investigación se podría mejorar ayudando a los participantes a encontrar un nativo hablante con el cual pueden completar sus actividades de conversación durante el semestre. De esta manera, los participantes pueden entrevistar al mismo nativo hablante durante toda la duración del estudio, pueden establecer una relación de confianza y familiaridad, pueden tener conversaciones más detalladas y productivas. Esto podría ayudar a incluir un aspecto de consistencia que permitiría a los participantes sentirse más cómodos y competentes durante las actividades de conversación, lo cual tal vez podría ayudar a eliminar los sentimientos de miedo, estrés, dificultad, ansiedad y vergüenza en los estudiantes.

Finalmente, un aspecto importante para mejorar en una futura investigación es aumentar el número de participantes para obtener resultados más precisos y definitivos. En total solo participaron 33 estudiantes, lo cual no es un número tan significativo para una investigación académica. El estudio podría ser replicado con un número más consistente de participantes en investigaciones futuras, ya que 10 de los participantes del Grupo A Experimental no terminaron el estudio completamente y sus respuestas no fueron incorporadas en la encuesta después de clase. El estudio también solo fue implementado en una clase de español a nivel intermedio-avanzado. Se podría ajustar el estudio para incluir a participantes de otras clases y niveles de español; por ejemplo, una clase de nivel principiante o una clase de nivel superior. Los estudiantes de cada nivel lingüístico podrían tener diferentes actitudes, perspectivas y opiniones hacia el aprendizaje cultural de acuerdo con su nivel de competencia lingüística. Podría ser

interesante investigar si existe una relación entre el nivel de competencia lingüística en un idioma extranjero y la implementación del aprendizaje cultural en diferentes niveles de clases de español.

Referencias

- Allen, L. Q. (2004). Implementing a culture portfolio project within a constructivist paradigm. *Foreign Language Annals*, 37(2), 232-239. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.2004.tb02196.x>
- Ayber, P. O., & Hojeij, Z. (2021). Promoting intercultural awareness through stories: a UAE case. *Journal of Teaching and Teacher Education*, 9(02). <https://doi.org/10.12785/itte/090203>
- Bateman, B. E. (2002). Promoting openness toward culture learning: Ethnographic interviews for Spanish students. *Modern Language Journal*, 86, 318-331. <https://doi.org/10.1111/1540-4781.00152>
- Bateman, B. E. (2004). Achieving affective and behavioral outcomes in culture learning: The case for ethnographic interviews. *Foreign Language Annals*, 37, 240-253. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.2004.tb02197x>
- Bourdieu, P. (1982). *Ce que parler veut dire: L'économie des échanges linguistiques* [Language and symbolic power]. Paris: Fayard.
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Byram, M., Feng, A. (2004). Culture and language learning: Teaching, research, and scholarship. *Language Teaching*, 37(3), 149–168. <https://doi.org/10.1017/S0261444804002289>
- Byram, M. S., Feng, A. (2005). Teaching and researching intercultural competence. In Hinkel, E. (Ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning* (pp. 911–930). Lawrence Erlbaum.

- Diaz-Greenberg, R. & Nevin, A. (2003). Listen to the voices of foreign language student teachers: implications for foreign language educators. *Language and Intercultural Communication*, 3, 213-226. <https://doi.org/10.1080/14708470308668106>
- Esquivel, K., Elam, E., Paris, J., & Tafoya, M. (2020). *El rol de la equidad y la diversidad en la educación de la primera infancia*. College of the Canyons. 106 (1.0) (pp.1-294)
- Fantini, A. (2006). Exploring and assessing intercultural competence. Retrieved June 8, 2014, from http://www.sit.edu/publications/docs/feil_research_report.pdf
- Fantini, A. (2011). Language: an essential component of intercultural communicative competence. In J. Jackson (Ed.), *Routledge handbook of language and intercultural communication* (pp. 263-278). Abingdon, England: Routledge Press.
- Garrett-Rucks, P. (2016). *Intercultural competence in instructed language learning: Bridging theory and practice*. Charlotte, NC: Information Age Publishing.
- Guilherme, M. (2000). Intercultural competence. In M. Byram (Ed.), *Routledge encyclopedia of language teaching and learning* (pp. 297–300). Routledge.
- Heusinkveld, P. R. (1985). The foreign language classroom: A forum for understanding cultural stereotypes. *Foreign Language Annals*, 18, 321-325. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.1985.tb01809.x>
- Kahraman, A. (2016). Teachers' and Learners' Attitudes towards Culture and Culture Learning in a Turkish Context. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 12(2), 1-12. Retrieved from <https://dergipark.org.tr/en/pub/jlls/issue/36115/405537>
- Kroeber, A. L., & Kluckhohn, C. (1952). Culture: a critical review of concepts and definitions. *Papers. Peabody Museum of Archaeology & Ethnology, Harvard University*, 47(1), viii, 223.

- Kim, D. (2020). Learning language, learning culture: teaching language to the whole student. *ECNU Review of Education*, 3(3), 519–541. <https://doi.org/10.1177/2096531120936693>
- Lee, L. (2012). Engaging study abroad students in intercultural learning through blogging and ethnographic interviews. *Foreign Language Annals*, 45, 7-21.
<https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.2012.01164.x>
- Malavé, L. (1996). Fundamentos cognoscitivos: La enseñanza del inglés como segundo idioma mediante un enfoque multidisciplinario. *NYSABE Journal*, 11, 1-25.
- Mantle-Bromley, C. (1992). Preparing students for meaningful culture learning. *Foreign Language Annals*, 25, 117-127. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.1992.tb00519.x>
- Mantle-Bromley, C. (1998). Seeing through language: Preparing second foreign language learners to explore culture. In B. Finkelstein & E. K. Eder (Eds.), *Hidden messages: Instructional materials for investigating culture* (pp. 137-178). Yarmouth, ME: Intercultural Press.
- Minna, M. (2020). Culture teaching methods in foreign language education: pre-service teachers' reported beliefs and practices, *Innovation in Language Learning and Teaching*, 14(2), 133-149. DOI: 10.1080/17501229.2018.1509981
- Moirano, C. M (2012). Teaching the students and not the book: addressing the problem of culture teaching in EFL in Argentina. *Gist Education and Learning Research Journal*, 6, 71-96.
- O'Dowd, R. (2003). Understanding the “other side”: Intercultural learning in a Spanish–English email exchange. *Language Learning and Technology*, 7(2), 118–144.

- Robinson, G. L. (1978). The magic-carpet-ride-to-another-culture syndrome: An international perspective. *Foreign Language Annals*, 11(2), 135.
- Salazar, M. G., & Agüero, M. F. (2016). Intercultural competence in teaching: Defining the intercultural profile of student teachers. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 9(4), 41-58.
- Schulz, A. R. (2007). The challenge of assessing cultural understanding in the context of foreign language instruction. *Foreign Language Annals*, 40, 9-26.
- Scott, V. M., & Huntington, J. A. (2002). Reading culture: Using literature to develop C2 competence. *Foreign Language Annals*, 35(6), 622–631. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.2002.tb01900.x>
- Seelye, H. Ned. (1993). *Teaching Culture: Strategies for Intercultural Communication*. National Textbook Company.
- Sercu, L. (2002). Implementing intercultural foreign language education. Belgian, Danish, and British teachers' professional self-concepts and teaching practices compared. *Evaluation & Research in Education*, 16(3), 150-165.
- Spinelli, E. & Siskin, J. H. (1992). Selecting, presenting, and practicing vocabulary in a culturally authentic context. *Foreign Language Annals*, 25, 305-315.
- Vygotsky, L. S. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: the development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Zayas-Bazán, E., Bacon, M. S. & García, M. D. (2014). *Conexiones: comunicación y cultura* (5th ed.). 1 Lake St., Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall, Pearson Education, Inc.

Apéndice A

Instrument type: Survey/Free Response Questions

SPAN 205 Post Class Survey Questions Group B (Control Group)

Background information

Name

SPAN 205 Course section/ Semester

Short answer: In your own words, please describe what “culture” means to you.

The following questions of the survey will be answered with a scale of 1-5 Strongly agree to Strongly disagree:

1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.
1. I believe that it is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.
2. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.
3. I have received culture-based instruction in all of my foreign language classes before.
4. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices and products.
5. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.
6. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.
7. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers when the opportunity presents itself.

8. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.

Yes/No Questions

1. Please think back to your 2 hours conversation activities throughout the winter 2020 semester. Did you talk to a Native Spanish Speaker for 2 hours or less?
1. If your answer was yes, please write down the gender and the country of origin of the Native Spanish Speaker.
1. If your answer was "No" or "Other", please give me a brief description of how the person you conversed with learned Spanish as well as their gender.

Short Response (Reflection Questions)

1. Capítulo 1: De Moda - How is fashion/car trends viewed in the Hispanic/Latino community?
1. Capítulo 1: De Moda - How are your beliefs/ideas about fashion/car trends similar or different from the Hispanic/Latino culture?
1. Capítulo 6: Somos lo que somos- How are family and friend relationships viewed and practiced in the Hispanic/Latino community?
1. Capítulo 6: Somos lo que somos- How are your beliefs/ideas family and friend relationships similar or different from the Hispanic/Latino culture?
1. Capítulo 7: Cuerpo sano, mente sana- How is a healthy diet viewed and practiced in the Hispanic/Latino community?
1. Capítulo 7: Cuerpo sano, mente sana- How are your beliefs/ideas about food and family traditions similar or different from the Hispanic/Latino culture?

1. Capítulo 8: Buscádonos la vida- How is financial education viewed in the Hispanic/Latino community? Is it more important to have a job or a higher-level education?
1. Capítulo 8: Buscádonos la vida: How are your beliefs/ideas about careers and professions similar or different from the Hispanic/Latino culture?

Personal Feedback about the Course Assignments

1. Please give me your feedback on how you would like to see “culture-based instruction” incorporated more in 205.
1. Please give me your feedback on the 3 “Cultural Activities” required for SPAN 205.
1. Please give me your feedback on the 4 “Conversation Activities” required for SPAN 205.

Apéndice B

Instrument type: Survey/Free Response Questions

SPAN 205 Pre-Class Survey Questions Group A (Experimental Group)

Background information

1. Name
2. Short answer: In your own words, please describe what “Culture” means to you.

The following questions of the survey will be answered with a scale of 1-5 Strongly agree to Strongly disagree:

1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.
1. I believe that it is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.
1. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.
1. I have received culture-based instruction in all of my foreign language classes before.
(yes/no question)
1. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices and products.
1. I believe that culture-based instruction has been beneficial in developing my own foreign language proficiency skills.
1. I believe that culture-based instruction has had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures.
1. I enjoy talking and interacting with native Spanish speakers when the opportunity presents itself.

1. I believe that culture-based instruction gives me more confidence in my foreign language proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so.

Questions about the conversation activities/curriculum

12. As part of SPAN 205 Curriculum, you will have to talk to a Native Spanish Speaker (NSS) to complete your conversation lab hours (2 hours per unit), Do you know a NSS who can help you with this assignment?
- 13.If your answer was yes, please write their name and the country of origin of the NSS who can help you complete this assignment.
- 14.If your answer was "No", Would you like assistance in finding a NSS to help you complete this assignment?
- 15.Please give me your feedback on how you would like to see “culture-based instruction” incorporated in SPAN 205.
- 16.In a couple of sentences, please describe your previous experience with the Spanish Language. Have you taken any formal Spanish classes before? For how many years?

Apéndice C

Instrument type: Survey/Free Response Questions

SPAN 205 Post Class Survey Questions Group A (Experimental Group)

Background information

1. Name
2. Short answer: In your own words, please describe what “culture” means to you.

The following questions of the survey will be answered with a scale of 1-5 Strongly agree to Strongly disagree:

1. I believe culture-based instruction is important and should be a part of foreign language curriculum and educational practices.
1. I believe that it is essential to understand the culture of another community in order to develop advanced to superior language proficiency skills in a foreign language.
1. I do not believe that language and cultural instruction are or should be correlated in the curriculum of a foreign language class.
1. I enjoy learning about other cultures, perspectives, practices and products.
1. I believe that completing the cultural activities required in SPAN 205 curriculum were beneficial in developing my own foreign language proficiency skills in this class.
1. I believe that completing the conversation activities required in SPAN 205 curriculum were beneficial in developing my own foreign language speaking proficiency skills in this class.
1. I enjoyed talking and interacting with native Spanish speakers during my conversation activities.
1. I enjoyed learning and discovering new information of Spanish speaking cultures during my cultural activities.

1. I gained new knowledge and perspectives after completing every cultural activity.
1. I gained new knowledge and perspectives after completing every conversation activity.
1. I believe that culture-based instruction (Cultural and Conversation Activities) in SPAN 205 had a positive impact in my own attitudes, perspectives and in the way in which I may interact with people from other cultures in the future.
1. I believe that culture-based instruction (Cultural and Conversation Activities) in SPAN 205 has helped me understand and appreciate people from other Spanish Speaking cultures.
1. I believe that culture-based instruction (Cultural and Conversation Activities) in SPAN 205 has given me the opportunity to become more empathetic when interacting with people from other Spanish Speaking cultures.
1. I believe that completing the conversation activities with native Spanish speakers gave me more confidence in my foreign language speaking proficiency skills to interact with native Spanish speakers when I have the opportunity to do so in the future.
1. I believe my Spanish Speaking Proficiency has improved after taking SPAN 205.

Personal feedback about the course assignments

2. In your own words. Please give me your honest feedback and opinions about how you felt when completing the cultural activities. How was this activity beneficial to you personally? How do you think this activity can be improved?
3. In your own words. Please give me your honest feedback and opinions about how you felt when completing the conversation activities. How was this activity beneficial to you personally? How do you think this activity can be improved?

4. In your own words. Please let me know what did you enjoy the most of both the cultural & conversation activities?
5. In your own words. Please let me know what did you enjoy the least of both the cultural & conversation activities?
6. Please describe with details and examples, how do you believe your Spanish Speaking Proficiency has improved after taking SPAN 205?

Apéndice D

Guided Conversations with NSS (Native Spanish Speaker) Group A (Experimental Group)

Chapter 1. *De Moda*

Objectives

1. Discussing fashion trends and fads
2. Saying what occurred in the past
3. Describing in the past
4. Talking about the influence of fashion on cars
5. Narrating in the past

Grammar structures: Preterit and Imperfect

Culture: “*A la moda*” - Talking about Fashion trends (cultural blog)

Guided Discussion Questions: What is the importance of fashion in your own life?, Do you like to keep up with the fashion trends?, What is one fashion trend that you wish would come back?, What is one fashion trend that you wish would disappear?, Describe your family car (talk about the color, brand, model, etc.) How has the style of cars changed? Compare and contrast the differences between the cars from previous decades to the cars nowadays.

Interview with Native Spanish Speaker (NSS): According to the discussion questions above, select 3 questions that you would like to focus your interview on. It could be either fashion trends or car trends, you can either develop your own series of questions or translate on your own the sample discussion questions provided for you above, to ask your Native Spanish Speaker. Remember that the voice recording should be at least 15 minutes.

Reflection/Journal entry: Please answer the following questions in English

(1-2 pages max)

1. How are fashion/car trends viewed in the Hispanic/Latino community?
2. What is one perspective, practice or product that surprised you from that culture?
3. How are your beliefs/ideas about fashion/car trends similar or different from the Hispanic/Latino culture?

Apéndice E

Guided Conversation with NSS (Native Spanish Speaker) Group A (Experimental Group)

Chapter: 4. *Somos lo que somos*

Objectives:

1. Talking about yourself and others: personality and routines
2. Talking about styles of communication and relationships with friends and families
3. Talking about what has happened
4. Expressing an opinion about what has happened
5. Making prediction and describing what has happened before, or will have happened by some time in the future

Grammar structures: Reflexive constructions, reciprocal actions, present perfect indicative and subjunctive, future perfect and pluperfect tenses.

Culture: “*A Julia de Burgos*” (poem)

Guided discussion questions: What is your daily routine? What do you like to do for fun when you have free time? Do you like to spend time with yourself or around other people? How do you maintain positive relationships with your friends and family? How do you resolve problems of miscommunication? How do you react when you witness an unjust situation in a public space? Have you ever had an internal conflict? If so, what was the conflict about, how did you feel and how did you resolve it?

Interview with Native Spanish Speaker (NSS): According to the discussion questions above, select 3 questions that you would like to focus your interview on. It could be either fashion trends or car trends, you can either develop your own series of questions or translate on

your own the sample discussion questions provided for you above, to ask your Native Spanish Speaker. Remember that the voice recording should be at least 15 minutes.

Reflection/Journal entry: Please answer the following questions in English

(1-2 pages max)

1. What is the importance of family and friendship relations in the Hispanic/Latino community?
2. What is one perspective, practice or product that surprised you from that culture?
3. How are your own beliefs/ideas family and friend relationships similar or different from the Hispanic/Latino culture?

Apéndice F

Unit 3 Guided Conversation with NSS (Native Spanish Speaker) Group A (Experimental Group)

Chapter: 7. *Cuerpo Sano, Mente Sana*

Objectives:

1. Talking about foods and their preparation
2. Describing food and family traditions
3. Talking about nutrition and health
4. Expressing what you would do or what you would have done
5. Discussing hypothetical situations

Grammar structures: imperfect subjunctive, Conditional, The indicative or subjunctive in “if” clauses.

Culture: “*La leyenda del Chocolate*” (Short story- myths and legends), in class discussion and activities.

Guided discussion questions: Describe what your daily food diet is like? What is your favorite food? What is your least favorite food? What is a recipe that you know how to make really well? What is one recipe that you would like to learn? What would you do if you couldn't eat your favorite food anymore? What would happen if eating a healthy diet would be regulated by the government? What would happen if the government would limit the consumers use of unhealthy foods? Do you have any family traditions that revolve around food or a specific dish? What are some family traditions that you would like to develop with food?

Interview with Native Spanish Speaker (NSS): According to the discussion questions above, select 3 questions that you would like to focus your interview on. It could be either fashion trends or car trends, you can either develop your own series of questions or translate on your own

the sample discussion questions provided for you above, to ask your Native Spanish Speaker. Remember that the voice recording should be at least 15 minutes.

Reflection/Journal entry: Please answer the following questions in English

(1-2 pages max)

1. How is a healthy diet viewed and practiced in the Hispanic/Latino community?
2. What is one perspective, practice or product that surprised you from that culture relating to food consumption?
3. How are your beliefs/ideas about food and family traditions similar or different from the Hispanic/Latino culture?

Apéndice G

Unit 4 Guided Conversation with NSS (Native Spanish Speaker) Group A (Experimental Group)

Chapter: 8. *Buscándonos la vida*

Objectives:

1. Discussing career choices and the interview process
2. Understanding the training and skills required for different careers and professions
3. Reporting on hypothetical events and conditions in the past
4. Expressing attitudes, wishes, feelings, emotions, and doubts about past events
5. Talking about finances
6. Debating national and international economic issues
7. Clarifying information

Grammar structures: Pluperfect subjunctive, conditional perfect and “if” clauses in the past, and relative pronouns.

Culture: “*Fiebre de Lotto*” (Short story)

Guided discussion questions: What is the difference between *empleo y profesión*? What is your dream job? What is a job that you would never want to have? What is the most stressful part about having a job? What is the best part about having a job? What would you recommend a friend to do during their first job interview? How should they act, speak and dress? What do you think it’s the best job? What is the worst job? If you could create a perfect job, what would it be? If you could get paid for 24 hours doing something you like/enjoy, what would you do? Why is keeping a budget important? How is financial education viewed in your family? Do you own a credit card? If you do, explain how credit cards work to someone in class that doesn’t own one.

Interview with Native Spanish Speaker (NSS): According to the discussion questions above, select 3 questions that you would like to focus your interview on. It could be either fashion trends or car trends, you can either develop your own series of questions or Translate on your own the sample discussion questions provided for you above, to ask your Native Spanish Speaker. Remember that the voice recording should be at least 15 minutes.

Reflection/Journal entry: Please answer the following questions in English

(1-2 pages max)

1. How is financial education viewed in the Hispanic/Latino community?
2. Is it more important to have a job or a good education?
3. What is one perspective, practice or product that surprised you from that culture?
4. How are your beliefs/ideas about careers and professions similar or different from the Hispanic/Latino culture?

Apéndice H

Categorías principales:

1. Comentarios positivos
2. Comentarios negativos
3. Comentarios neutros

Subcategorías secundarias:

1. Miedo/vergüenza/estrés
2. Beneficioso/ayuda
3. Mejoría en competencia lingüística
4. Disfrutar/diversión
5. ninguna relación cultural o N/A
6. Interesante
7. Sorprendido
8. Similitudes
9. Diferencias
10. Otras palabras

Apéndice I

SPAN 205 Conversation Report Group B (Control Group)

<p style="text-align: center;">Lecciones P-2</p> <p>Tema:</p> <p>Vocabulario aprendido: (al menos 10 palabras)</p> <p>Estructuras gramaticales practicadas: (3 ejemplos)</p> <p>¿Momentos interesantes? ¿Preguntas?</p> <p>Tiempo invertido: ____ horas</p> <p>Firma del compañero/a:</p>	<p style="text-align: center;">Lecciones 3-5</p> <p>Tema:</p> <p>Vocabulario aprendido: (al menos 10 palabras)</p> <p>Estructuras gramaticales practicadas (3 ejemplos)</p> <p>¿Momentos interesantes? ¿Preguntas?</p> <p>Tiempo invertido: ____ horas</p> <p>Firma del compañero/a:</p>
<p style="text-align: center;">Lecciones 6-8</p> <p>Tema:</p> <p>Vocabulario aprendido: (al menos 10 palabras)</p> <p>Estructuras gramaticales practicadas: (3 ejemplos)</p> <p>¿Momentos interesantes? ¿Preguntas?</p> <p>Tiempo invertido: ____ horas</p> <p>Firma del compañero/a:</p>	<p style="text-align: center;">Lecciones 9-10</p> <p>Tema:</p> <p>Vocabulario aprendido: (al menos 10 palabras)</p> <p>Estructuras gramaticales practicadas: (3 ejemplos)</p> <p>¿Momentos interesantes? ¿Preguntas?</p> <p>Tiempo invertido: ____ horas</p> <p>Firma del compañero/a:</p>

Apéndice J

SPAN 205-206 Temas de conversación

Group B (Control Group)

Expresa los cambios que han sufrido las mujeres en el mundo de la ciencia, la política o la universidad	Expresa tus sentimientos sobre la diversidad de razas y culturas y su igualdad ante el Evangelio	Compara los cambios generacionales entre la vida en tiempos de tus abuelos y ahora	Representa una entrevista de trabajo. Tú eres el entrevistador y tu profesor/a el solicitante	Expresa las ventajas de los tratados de libre comercio entre diversos países	Compara las ventajas e inconvenientes del uso de tarjetas de crédito
Contrasta las diferencias y similitudes entre tu vida antes de venir a la universidad y la vida en BYU	Relata alguna costumbre de otra cultura que conozcas	Comenta las ventajas e inconvenientes de la comida rápida	Expresa consejos para que los estudiantes no adquieran deudas mientras acuden a la universidad	Aconseja sobre las diversas formas de ahorrar dinero y sus ventajas	Cuenta tus vacaciones favoritas (pasadas o ideales)
Compara las comidas de otro país con las de EE.UU.	Expresa las ventajas e inconvenientes de ser muy estrictos con la dieta	Explica la preparación de tu plato favorito	Explica cómo se practica algún deporte	Habla de las ventajas que aporta la práctica de algún deporte o pasatiempo	Relata las diversas actividades en las que participan los estudiantes de BYU durante los fines de semana
Comenta el papel de la religión para reducir el crimen	Explica las ventajas físicas y espirituales de “la palabra de sabiduría”	Explica cómo la sociedad puede evitar problemas con el alcohol, las drogas, el crimen, etc.	Expresa tus sentimientos sobre la televisión como instrumento educativo, distracción o pérdida de tiempo	Habla de cómo la red informática y el correo electrónico han cambiado la comunicación moderna	Compara las ventajas e inconvenientes de asistir a clase o tener cursos a distancia

Apéndice K

SPAN 205 Cultural Report Group A (Experimental Group) & Group B (Control Group)

Informe de participación en una actividad cultural

Nombre:

Sección:

Fecha:

Tiempo empleado:

Actividad:

Vocabulario aprendido (10 palabras mínimas):

Impresiones y comentarios:

Apéndice L

Cultural Lesson Plan 1 Group A (Experimental Group)

SUBJECT	TEACHER	GRADE	DATE
Chapter 1: <i>De Moda</i>	Ana Victoria Madrigal	SPAN 205 University Spanish 3	Spring term 2020

OBJECTIVES

- Understanding cultural sayings
- Describing and narrating in the past
- Talking about the influence of fashion

MATERIALS/RESOURCES

Conexiones: comunicación y cultura (5th ed.)

ACTIVITIES

INSTRUCTIONS

WARM-UP ACTIVITY	In pairs, students will complete the pre-reading activity (p.62) and discuss the conversation questions. (5 minutes)
VOCABULARY REVIEW	Mini cultural lesson of the Spanish saying: “ <i>Siempre es más fácil ver la paja en el ojo ajeno que la viga en el propio.</i> ” Explain new vocabulary (<i>la paja y la viga</i>) using images. Students will brainstorm with a partner and try to come up with another Spanish saying that demonstrates a similar idea and compare it to a saying from their own culture. (5 minutes)
CULTURAL ACTIVITY	In groups of 3, students will read “ <i>A la moda</i> ” (cultural blog, p.63), and answer the reading comprehension questions “ <i>después de leer</i> ” (p.64) together before discussing the answers as a class. (25 minutes)
GRAMMAR STRUCTURES	Quick grammar review: Students will use imperfect and preterit tenses to describe and narrate in the past. (p.54-56). (5 minutes)
ASSESSMENT	Students will complete an individual exit ticket by responding in writing to the following prompt: Relata un evento en el pasado en la que el dicho “ <i>Siempre es más fácil ver la paja en el ojo ajeno que la viga en el propio</i> ” pueda usarse para representar la situación. (10 minutes)

Apéndice L

Cultural Lesson Plan 2 Group A (Experimental Group)

SUBJECT	TEACHER	GRADE	DATE
Chapter 4: <i>Somos lo que somos</i>	Ana Victoria Madrigal	SPAN 205 University Spanish 3	Spring term 2020

OBJECTIVES

- Understanding the concept of personal duality in a literary context
- Talking about styles of communication and relationships with friends and family
- Making a prediction, describing what will have happened by sometime in the future

MATERIALS/RESOURCES

Conexiones: comunicación y cultura (5th ed.) & [A Julia de Burgos Video](#) (YouTube)

ACTIVITIES

INSTRUCTIONS

WARM-UP ACTIVITY	In pairs, students will complete the pre-reading activity (p.166) and discuss the conversation questions (5 minutes)
VOCABULARY REVIEW	Students will skim the poem (p. 167) and identify unknown words that are not part of our chapter vocabulary list. After reading the poem as a class, they will have some time to try to find the meaning of their words by using context clues and making sure their definitions are correct by cross referencing them with a dictionary or Word reference website. (5 minutes)
CULTURAL ACTIVITY	Students will understand the literary concept of “ <i>la dualidad personal</i> ” by reading A Julia de Burgos poem (p. 167) individually and then using the YouTube video to read and listen to the poem as a class. Then they will complete a writing essay assignment describing their own duality. (25 minutes)
GRAMMAR STRUCTURES	Quick grammar review: Students will review the future tense with a 8 question grammar exercise (p.164) (5 minutes)
ASSESSMENT	Students will complete an individual exit ticket by responding in writing to the 6 interpretative post-reading discussion questions (p.168) The students may work in small groups but each one needs to turn in individual work. (10 minutes)

Apéndice L

Cultural Lesson Plan 3 Group A (Experimental Group)

SUBJECT	TEACHER	GRADE	DATE
Chapter 7: <i>Cuerpo sano, mente sana</i>	Ana Victoria Madrigal	SPAN 205 University Spanish 3	Spring term 2020

OBJECTIVES

- Talking about foods and their preparation
- Understanding the cultural concept of “*moraleja*”
- Discussing hypothetical situations

MATERIALS/RESOURCES

Conexiones: comunicación y cultura (5th ed.), [La historia del chocolate video](#) y [La leyenda del chocolate video](#) (YouTube)

ACTIVITIES

INSTRUCTIONS

WARM-UP ACTIVITY	Students will watch the first video “la historia del chocolate” and answer the pre-reading questions in pairs (p.276) (5 minutes)
VOCABULARY REVIEW	Students will learn how to pronounce the name of the Aztec Gods that will be part of the reading assignment and identify each of them by matching the God’s description to their name before reading the short story. (p.277) (5 minutes)
CULTURAL ACTIVITY	In small groups, students will read the short story “La leyenda del chocolate” (p.277-279), then watch the second video and answer the 10 comprehension questions (p.280) (25 minutes)
GRAMMAR STRUCTURES	Quick grammar review: Students will review the conditional tense by writing 3 sentences about what they would have done in one of the Aztec God’s places. (5 minutes)
ASSESSMENT	In pairs, students will answer to “ <i>la moraleja de la leyenda</i> ” discussion prompt which asks students to interpret the lesson the short story is trying to teach to future generations (p.280) and turn in an exit ticket before class is over (10 minutes)

Apéndice L

Cultural Lesson Plan 4 Group A (Experimental Group)

SUBJECT

Chapter 8:
Buscándonos la vida

TEACHER

Ana Victoria Madrigal

GRADE

SPAN 205 University
Spanish 3

DATE

Spring term 2020

OBJECTIVES

- Understanding cultural concept of “*La loteria*”
- Understanding career choices, education, and finances
- Reporting hypothetical events and conditions in the past

MATERIALS/RESOURCES

Conexiones: comunicación y cultura (5th ed.) & La loteria-Mexican card game

ACTIVITIES
INSTRUCTIONS

WARM-UP ACTIVITY	Students will discuss the pre-reading prompt “ <i>un sueño imposible</i> ” question (p.318) to prepare for the short story (5 minutes)
VOCABULARY REVIEW	In pairs, students will review the chapter vocabulary (p.303) to prepare and activate understanding before reading the short story (5 minutes)
CULTURAL ACTIVITY	In small groups, students will read “ <i>Fiebre de lotto</i> ” short story (p.319-320). After reading, students will play the loteria (Mexican card game) to understand cultural concepts behind this game. (25 minutes)
GRAMMAR STRUCTURES	Quick grammar review: Students will use the pluperfect and conditional tense to describe what would they do/would have done if they won the “ <i>lotto</i> ” (5 minutes)
ASSESSMENT	Students will complete “ <i>después de leer</i> ” section (p.320) as part of their exit ticket. (10 minutes)